
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 回忆与黑人部队共度的两(reminiscences Of Two Years With The Colored) 000001

2. 回忆与黑人部队共度的两(reminiscences Of Two Years With The Colored) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

回忆与黑人部队共度的两(Reminiscences of two years with the colored)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] [iː] - [bʊk] [kən'teɪnz] [ɑː'keɪɪk] ['spelɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['mɑːdərnaɪzd] .
This e - book contains archaic spelling which has not been modernized .
这 e - 书 包含 古老的 拼写 哪个 有 不是 到过 现代化 .

这本电子书包含尚未现代化的古老拼写。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kən'fjuːʒn] [ə; eɪ] [lɪst] [hæz; həz] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒkjumənt] .
To avoid confusion a list has been provided at the end of this document .
到 避免 困惑 一个 列表 有 到过 假如 在 这 结尾 的 这 文档 .

为避免混淆，本文档末尾提供了一份清单。

['pɜːsən(ə)l] ['nærətɪvz]
PERSONAL NARRATIVES
个人的 叙事

个人叙述

[ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði]
OF EVENTS IN THE
的 活动 在 这

事件

[wɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ,
War of the Rebellion ,
战争 的 这 叛乱 ,

叛乱战争

['biːɪŋ] ['peɪpəz] [riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
BEING PAPERS READ BEFORE THE
存在 文件 读 前 这

在会议开始前阅读文件

[roʊd] ['aɪlənd] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['seɪləz]
RHODE ISLAND SOLDIERS AND SAILORS
罗德岛 岛 士兵 和 水手们

罗德岛士兵和水手

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .
HISTORICAL SOCIETY .
历史 社会 .

历史学会。

[nəʊ] . ['sɛvən] . . . . ['sekənd] ['sɪəriːz] .
No . 7 . . . . Second Series .
不 . 7 . . . . 第二 系列 .

第7期……第二辑。

['prɒvɪdəns] :
PROVIDENCE :
普罗维登斯 :

普罗维登斯：

" [en] . [bæŋz] ['wɪljəmz] & [ˌsiː 'əʊ] . - .
" N . BANGS WILLIAMS & CO . 1880 .
" N . 刘海 威廉姆斯 & 一氧化碳 . - .

N. BANGS WILLIAMS & CO.1880。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

[en] . [bæŋz] ['wɪljəmz] . - .
N . BANGS WILLIAMS . 1880 .
N . 刘海 威廉姆斯 . - .

N. BANGS WILLIAMS.1880。

[remɪ'nɪsnsɪz]
REMINISCENCES
回忆录

回忆录

[ɒv; əv]
OF
的

的

[tuː] [j'iəz] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌləd] [tru:ps] .
TWO YEARS WITH THE COLORED TROOPS .
二 年 和 这 有色 军队 .

在黑人部队服役两年。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . [em] . - ,
J . M . ADDEMAN ,
J . M . - ,

JM ADDEMAN，

[[leɪt] ['kæptɪn] [ˌfɔː'tiːnθ] [ɑː(r)] . [ai] . ['hevi] [ɑː'tɪləri] , ['kʌləd] .]
[LATE CAPTAIN FOURTEENTH R . I . HEAVY ARTILLERY , COLORED .]
[晚的 队长 第十四 拉 . 我 . 重的 炮兵 , 有色 .]

[已故第十四皇家爱尔兰重炮兵团上尉，有色人种。]

['prɒvɪdəns] :
PROVIDENCE :
普罗维登斯 :

普罗维登斯：

[en] . [bæŋz] ['wɪljəmz] & [ˌsiː 'əʊ] . - .
N . BANGS WILLIAMS & CO . 1880 .
N . 刘海 威廉姆斯 & 一氧化碳 . - .

N. BANGS WILLIAMS & CO.1880。

['kɔpi,raitid] [baɪ]
Copyrighted by
版权所有 经过

版权所有

[en] . [bæŋz] ['wɪljəmz] . - .
N . BANGS WILLIAMS . 1880 .
N . 刘海 威廉姆斯 . - .

N. BANGS WILLIAMS.1880。

['prɪntɪd] [baɪ][i:] . [el] . ['fri:mən] & [ˌsi: 'əʊ] . [[faɪv]]
PRINTED BY E . L . FREEMAN & CO . [5]
打印 经过 E . L . 弗里曼 & 一氧化碳 . [5]

由 EL FREEMAN & CO. 印刷。[5]

[remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv] [tu:] [j'iəz]
REMINISCENCES OF TWO YEARS
回忆录 的 二 年

两年的回忆

[wɪð] [ðə; ði]
WITH THE
和 这

与

['kʌləd] [tru:ps] .
COLORED TROOPS .
有色 军队 .

彩色部队。

[ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:gənaɪzɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌləd] ['redʒɪmənt][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [rɪ'membəd] .
The circumstances attending the organizing of a colored regiment in this State are well remembered .
这 情况 参加 这 组织 的 一个 有色 团 在 这 状态 是 出色地 记得 .

本州组建黑人军团的种种情况人们都记忆犹新。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
In the summer of 1863 ,
在 这 夏天 的 - ,

1863年夏天，

[waɪt] [men] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['i:gə(r)][tu:; tə] [ɪn'lɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔ:(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [kʊd; kəd] [fɔ:'si:] ;
white men were no longer eager to enlist for a war the end of which none could foresee ;
白色的 男人 是 不 更长 渴望的 到 入伍 为了 一个 战争 这 结尾 的 哪个 没有任何 可以 预见 ;

白人男性不再热衷于参战，因为没有人能够预见战争的结局；

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [ðə; ði][wɔ:(r)][mʌst; məst][bi:; bi] ['prɔsikju:tid] [wɪð] ['vɪgə(r)] ;
but nevertheless the war must be prosecuted with vigor ;
但 尽管如此 这 战争 必须 是 被起诉 和 活力 ;

但无论如何，这场战争必须全力以赴地进行；

[ə'nʌðə(r)][drɑ:ft][wɒz; wəz] [ɪm'pendɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] ['kwəʊtə][mʌst; məst][bi:; bi] [fɪld] .
another draft was impending and the State's quota must be filled .
其他 草稿 曾是 即将到来的 和 这 州的 配额 必须 是 已填 .

又一轮征兵即将到来，该州的征兵名额必须填满。

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['gʌvənə(r)] [smɪθ] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] ['ræpɪdli] [fɪld] ,
With difficulty Governor Smith obtained permission to organize a company , and , as this rapidly filled ,
和 困难 州长 史密斯 获得 允许 到 组织 一个 公司 , 和 , 作为 这 快速 已填 ,

史密斯州长费尽周折才获得组建公司的许可，而且随着公司迅速壮大，

[ðen] [ə; eɪ] [bə'tæliən] ,
then a battalion ,
然后 一个 营 ,

然后是一个营，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə; eɪ] [fʊl] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] [twelv] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['kʌləd] [men] [fɔː(r); fə(r)] ['hevi]
and finally a full regiment of twelve companies of colored men for heavy
和 最后 一个 满的 团 的 十二 公司 的 有色 男人 为了 重的
[ɑː'tɪləri] ['djuːti] .
artillery duty .
炮兵 责任 .

最后，还有一个由十二个连队组成的黑人军团，负责重炮任务。

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ai] [dɪd] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] [lʊk] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] ['feɪvə(r)] [ə'pɒn]
In common with many others I did not at the outset look with particular favor upon
在 常见的 和 许多 其他的 我 做过 不是 在 这 开端 看 和 特别的 偏爱 之上
[ðə; ði] [skiːm] .
the scheme .
这 方案 .

与许多人一样，我一开始并没有特别看好这个方案。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ai] [[sɪks]]
But with some hesitation I [6]
但 和 一些 犹豫 我 [6]

但我有些犹豫地[6]

[ək'septɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sekənd] [lef'tenənt] [ænd; ənd]
accepted an appointment from the State as a second lieutenant and
公认 一个 预约 从 这 状态 作为 一个 第二 中尉 和
[rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['djuːti] [æt; ət] [kæmp] [smɪθ] ,
reported for duty at Camp Smith ,
据报道 为了 责任 在 营 史密斯 ,

他接受了州政府的任命，担任少尉，并在史密斯营报到服役。

[ɒn] [ðə; ði] ['dekstə(r)] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] , [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .
on the Dexter Training Ground , in this city .
在 这 德克斯特 训练 地面 , 在 这 城市 .

在这座城市的德克斯特训练场。

['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wiːks] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - ,
After serving here for some weeks in the fall of 1863 ,
后 服务 这里 为了 一些 周 在 这 落下 的 - ,

1863年秋季，我在这里服役了几个星期后，

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] ['fɔːwədɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dʌtʃ] ['aɪlənd] , [weə(r)]
in the organizing of companies and forwarding them to Dutch Island , where
在 这 组织 的 公司 和 转发 他们 到 荷兰语 岛 , 在哪里
[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ɪn] [kæmp] ,
the regiment was in camp ,
这 团 曾是 在 营 ,

在组织各连队并将其派往荷兰岛（该团驻扎在那里）的过程中，

[ai] [sək'sesfəli] [pɑːst] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " ['keɪsiz] [bɔːd]
I successfully passed an examination before what was known as " Casey's Board
我 成功地 通过了 一个 考试 前 什么 曾是 已知 作为 " 凯西的 木板
,
,
,

我成功通过了由“凯西委员会”组织的考试。

" [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪnəri] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [bə'tæliən] ,
" and after some preliminary service with a company of the third battalion ,
" 和 后 一些 初步的 服务 和 一个 公司 的 这 第三 营 ,

在第三营的一个连队服役一段时间后，

[wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [eɪtʃ][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [bə'tæliən] ,
was assigned to the command of Company H of the second battalion ,
曾是 分配 到 这 命令 的 公司 H 的 这 第二 营 ,

被任命为第二营H连连长。

[wɪð] [huːz] ['fɔːtʃənz] [maɪ][lɒt] [wɒz; wəz][kɑːst] [tɪl] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .
with whose fortunes my lot was cast till the close of our term of service .
和 谁 财富 我的 很多 曾是 投掷 直到 这 关闭 的 我们的 学期 的 服务 .

直到服役期满，我的命运都掌握在他们手中。

[ɒn] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l] - [bækt] [kraʊn] [ɒv; əv] [dʌtʃ] ['aɪlənd] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ə'mɪd] [fɪəs] [stɔːrmz]
On the turtle - backed crown of Dutch Island we remained amid fierce storms
在 这 龟 - 支持的 王冠 的 荷兰语 岛 我们 剩余 之中 凶猛的 暴风雨
[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [swept] [wɪð] [kiːn] [edʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv]
and the howling winds that swept with keen edge over the waters of
和 这 嚎叫 风 那 扫荡 和 敏锐的 边缘 超过 这 水 的
[ðə; ði] [ˌnærə'gænsit] ,
the Narragansett ,
这 纳拉甘西特 ,

在荷兰岛龟背状的山顶上，我们身处猛烈的风暴和呼啸的狂风之中，狂风锋利地席卷着纳拉甘西特河的水面。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , - , [wen] , [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪzɪt]
until the 20th of January , 1864 , when , as I was about to make a visit
直到 这 20th 的 一月 , - , 什么时候 , 作为 我 曾是 关于 到 制作 一个 访问
[həʊm] ,
home ,
家 ,

直到1864年1月20日，正当我准备回家探亲时，

[ðə; ði] ['trænspɔːt] , ['dænjəl]['webstə(r)] ,
the transport , Daniel Webster ,
这 运输 , 丹尼尔 韦伯斯特 ,

运输人员，丹尼尔·韦伯斯特

[ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ænd; ənd] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]
appeared in the harbor and orders were issued to prepare for
出现 在 这 港口 和 订单 是 发布 到 准备 为了
[ɪm'bɑːrkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
embarking on the following day .
启程 在 这 下列的 天 .

船只出现在港口，并下达命令，准备第二天登船。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] ,
At the time appointed , we were on board ,
在 这 时间 任命 , 我们 是 在 木板 ,

到了约定的时间，我们已经登船了。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kəm'plitɪd] [ʌn'tɪl] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
but the sutler's arrangements were not completed until early the next morning ,
但 这 - 安排 是 不是 完全的 直到 早期的 这 下一个 早晨 ,

但军需官的安排直到第二天清晨才完成。

[wen] [wiː; wi][gɒt][ʌp] [stiːm] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][fə'mɪliə(r)]
when we got up steam and were soon out of sight of our familiar
什么时候 我们 得到 向上 蒸汽 和 是 很快 出去 的 视线 的 我们的 熟悉的
[kæmp] . [['sɛvən]]
camp . [7]
营 . [7]

当我们加速前进，很快就看不到我们熟悉的营地了。[7]

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [tuː; tə] ['eni] ['kɒmreɪd]
The incidents of the voyage it is not necessary to recite to any comrade
这 事件 的 这 航程 它 是 不是 必要的 到 背诵 到 任何 同志
[huːz] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ɪn] [æn; ən] ['ɑːmi] ['trænspɔːt] ,
whose chance it was to make a trip in an army transport ,
谁 机会 它 曾是 到 制作 一个 旅行 在 一个 军队 运输 ，

旅途中的种种经历，无需向任何有幸乘坐军用运输船的同志们赘述。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [siːn] [ɪts] ['betə(r)] [deɪz] ,
which had long since seen its better days ,
哪个 有 长的 自从 已见 它是 更好的 天 ，

它早已不复往日荣光。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['præktɪkli] [kən'demd] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
and which had been practically condemned before Uncle Sam found for it
和 哪个 有 到过 几乎 谴责 前 叔叔 山姆 成立 为了 它
[sʌtʃ] ['prɒfɪtəb(ə)l] [juːz] .
such profitable use .
这样的 有利可图 使用 .

而在此之前，它实际上已被弃用，直到山姆大叔发现了它的这种有利可图的用途。

[ðə; ði] [men] [pækt] [laɪk] [ʃiːp] [ɪn] [ðə; ði] [həʊld] , [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ðəʊ] [fɑː(r)] ['betə(r)] [ɒf] [æz; əz]
The men packed like sheep in the hold , the officers , though far better off as
这 男人 包装 喜欢 羊 在 这 抓住 ， 这 警官 ， 尽管 远的 更好的 离开 作为
[tuː; tə] ['kwɔːtəz] ,
to quarters ,
到 四分之一 ，

士兵们像绵羊一样挤在船舱里，军官们的住所虽然好得多，但

[jet] ['kraʊdɪd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] ['kʌmfət] , [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [siː] -
yet crowded too much for convenience and comfort , the inevitable sea -
然而 挤 也 很多 为了 方便 和 舒适 ， 这 不可避免的 海 -
['sɪknəs] , [ðə; ði] ['skænti] ['ræʃ(ə)nz] ,
sickness , the scanty rations ,
疾病 ， 这 稀少 口粮 ，

然而，船上过于拥挤，既不方便也不舒适，晕船是不可避免的，食物配给也很少。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [wɜːs] , [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['skeəsəti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
and what was worse , the extreme scarcity of water ,
和 什么 曾是 更糟 ， 这 极端 缺乏 的 水 ，

更糟糕的是，水资源极度匮乏。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'nɔɪəns] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kaʊntəpɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'djʊəd] [baɪ] ['meni] [breɪv] [men]
were annoyances but the counterpart of those endured by many brave men
是 烦心事 但 这 对应物 的 那些 忍受 经过 许多 勇敢的 男人
[huː] [priː'siːd, pri-] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['djuːti] .
who preceded and followed us to the scene of duty .
WHO 之前 和 随后 我们 到 这 场景 的 责任 .

虽然这些令人烦恼，但与在我们之前和之后到达执勤地点的许多勇敢的人所忍受的相比，简直微不足道。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['feɪvəd] [ˌjuː 'es] ,
But in the main the weather favored us ,
但 在 这 主要的 这 天气 受青睐 我们 ，

但总的来说，天气对我们有利。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] [dek] [wiː; wi] [spent] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒf] ['djuːti] ,
and on the hurricane deck we spent the hours off duty ,
和 在 这 飓风 甲板 我们 花费 这 小时 离开 责任 ，

我们在飓风甲板上度过了休息时间。

['geɪzɪŋ] [fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] [weɪst] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] ,
gazing far across the illimitable waste of waters ,
凝视 远的 穿过 这 无限的 浪费 的 水 ,

凝视着远方无垠的水域，

[æz; əz] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [wiː; wi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] ['wɔːmə(r)] [klaɪm] [wɪð] [ɪts] ['gləʊɪŋ] ['sʌnʃaɪn]
as day after day we approached a warmer clime with its glowing sunshine
作为 天 后 天 我们 接近 一个 更温暖 气候 和 它是 发光 阳光
[ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [weɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [skaɪ] ['bendɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ʌn'brəʊkən] ['sɜːk(ə)l]
and glittering waves and the deep blue sky bending down in unbroken circle
和 闪闪发光 波浪 和 这 深的 蓝色的 天空 弯曲 向下 在 未破 圆圈
[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
around us .
大约 我们 .

随着一天天过去，我们逐渐接近气候更加温暖的地方，那里阳光灿烂，波光粼粼，深蓝色的天空在我们周围形成一个完整的圆圈。

[ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['krʊzər] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'strʌktɪv] [wɜːk] [ænd; ənd]
The rebel cruisers were then in the midst of their destructive work and
这 反叛 巡洋舰 是 然后 在 这 中间 的 他们的 破坏性的 工作 和
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] ,
it was natural ,
它 曾是 自然的 ,

当时叛军巡洋舰正处于破坏活动之中，这很自然。

[æz; əz] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ves(ə)l] ,
as we caught sight of a distant vessel ,
作为 我们 捕捉 视线 的 一个 遥远 血管 ,

当我们看到远处有一艘船时，

[tuː; tə] ['spekjuleɪt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['frendli] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [krɑːft] .
to speculate whether it was a friendly or a hostile craft .
到 推测 无论 它 曾是 一个 友好的 或者 一个 敌对的 工艺 .

猜测它是友方飞行器还是敌方飞行器。

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['lætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] , [[eit]]
When we were in the latitude of Charleston , [8]
什么时候 我们 是 在 这 纬度 的 查尔斯顿 , [8]

当我们位于查尔斯顿纬度时[8]

[ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['dɪstəns] , [ðen] [ə; eɪ] [flæʃ] ,
a steamer appeared in the far distance , then a flash ,
一个 汽船 出现 在 这 远的 距离 , 然后 一个 闪光 ,

远处出现了一艘轮船，然后一道闪光，

[ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːt] ['nəʊtifaid] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ]
a puff of smoke and a loud report notified us that it was sending
一个 噗 的 抽烟 和 一个 大声 报告 已通知 我们 那 它 曾是 发送
[ˌjuː 'es] [ɪts] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
us its compliments .
我们 它是 赞美 .

一阵烟雾和一声巨响告诉我们，它正在向我们表达赞赏。

[ˌaɪ 'tiː] [ɛpɹ'əʊtʃt] ['nɪərə(r)] , [ə; eɪ] [bəʊt] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt]
It approached nearer , a boat put out and officers from the gunboat
它 接近 更近 , 一个 船 放 出去 和 警官 从 这 炮舰
[kə'netɪkət] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] ,
Connecticut came on board ,
康涅狄格州 来了 在 木板 ,

它越来越近，一艘小艇驶出，康涅狄格号炮艇上的军官们登艇了。

[ɪg'zæmɪnd] ['aʊə(r)] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [suːn] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [prə'siːd] .
examined our papers and soon allowed us to proceed .
检查 我们的 文件 和 很快 允许 我们 到 继续 .

审查了我们的文件后，很快就允许我们继续进行。

[ðə; ði] ['weðə(r)] ['ræpɪdli] [gruː] ['wɔːmə(r)] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['wɪntə(r)] ['kləʊðɪŋ] [pruːvd] ['veri]
The weather rapidly grew warmer and our winter clothing proved very
这 天气 快速 生长 更温暖 和 我们的 冬天 衣服 已证实 非常
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
uncomfortable .
不舒服 .

天气迅速转暖，我们的冬装穿起来非常不舒服。

[ðə; ði] - [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪ'pend]
The steamer's supply of water was exhausted and we had to depend
这 - 供应 的 水 曾是 筋疲力尽的 和 我们 有 到 依赖
[ɒn] [siː] - ['wɔːtə(r)] ,
on sea - water ,
在 海 - 水 ,

轮船上的淡水用完了，我们不得不依靠海水。

[dɪ'stɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['vɛsəlz] ['bɔɪləz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
distilled by the vessel's boilers , for all uses .
蒸馏 经过 这 船的 锅炉 , 为了 全部 用途 .

由船上的锅炉蒸馏，可用于各种用途。

[ðə; ði] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] , [ai] [θɪŋk] , [ə; eɪ] [paɪnt] [ə; eɪ] [deɪ] .
The allowance of an officer was , I think , a pint a day .
这 津贴 的 一个 官 曾是 , 我 思考 , 一个 品脱 一个 天 .

我记得军官的津贴是每天一品脱啤酒。

[wɔːm] [ænd; ənd] [ɪn'sɪpɪd] , [ɪts] ['əʊnli] [juːz] , [æz; əz] [ai] [rɪ'membə(r)] , [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ]
Warm and insipid , its only use , as I remember , was for our morning
温暖的 和 平淡 , 它是 仅有的 使用 , 作为 我 记住 , 曾是 为了 我们的 早晨
[ə'bluːʃnz] ,
ablutions ,
洗礼 ,

温热而寡淡，我记得它唯一的用途就是我们早上洗漱时用。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fɔːm] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] .
which were more a matter of form than of substance .
哪个 是 更多的 一个 事情 的 形式 比 的 物质 .

这些更多的是形式问题，而非实质问题。

[ɪn] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [wiː; wi] [bʌmpt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [sænd] [bɑː(r)] [ɔː(r)] ['kɒrəl]
In rounding the coast of Florida we bumped one evening on a sand bar or coral
在 四舍五入 这 海岸 的 佛罗里达 我们 撞 一 晚上 在 一个 沙 酒吧 或者 珊瑚
[riːf] .
reef .
礁 .

一天晚上，我们在佛罗里达海岸附近航行时，船撞上了沙洲或珊瑚礁。

[ai] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [bæk] - ['gæmən]
I was very unceremoniously tumbled over , and the game of back - gammon
我 曾是 非常 不体面地 翻滚 超过 , 和 这 游戏 的 后退 - 火腿
,
,
,

我被很不客气地摔倒在地，然后，双陆棋游戏……

[ɪn] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [wɪð] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)] , [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [kɔːs] , [endid] [æt; ət] [wʌns] .
in which I was engaged with a brother officer , was of course , ended at once .
在 哪个 我 曾是 已订婚的 和 一个 兄弟 官 , 曾是 的 课程 , 结束 在 一次 .

我与一位同僚军官的恋情，当然很快就结束了。

['rʌʃɪŋ] [ɒn] [dek] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn] ['aʊə(r)] [wei] .
Rushing on deck we found ourselves clear of the obstruction and again on our way .
冲刺 在 甲板 我们 成立 我们自己 清除 的 这 梗阻 和 再次 在 我们的 方式 .

我们冲上甲板，发现已经避开了障碍物，可以继续前进了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['brekər] , [ɪn] [pleɪn] [saɪt] , [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['perəl] [wiː; wi] [hæd; həd] [səʊ] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] .
But the breakers , in plain sight , gave us assurance of the peril we had so narrowly escaped .
但 这 断路器 , 在 清楚的 视线 , 给予 我们 保证 的 这 危险 我们 有 所以 勉强 逃脱 .

但那些清晰可见的巨浪，让我们确信我们刚才侥幸逃脱的危险并非虚惊一场。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['februəri] ['sekənd] [wiː; wi] [[naɪn]]
In the early morning of February second we [9]
在 这 早期的 早晨 的 二月 第二 我们 [9]

二月二日清晨[9]

[krɒst] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ænd; ənd] ['nəʊtɪd] [wel] [ðæt] [laɪn] ['stretʃɪŋ] [fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
crossed the bar and noted well that line stretching far to the right and left of us ,
交叉 这 酒吧 和 著名的 出色地 那 线 伸展 远的 到 这 正确的 和 左边 的 我们 ,

越过横梁，我清楚地注意到那条线在我们左右两侧延伸很远。

[drɔːn] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ɪɡ'zæktnəs] ,
drawn with almost mathematical exactness ,
绘制 和 几乎 数学 精确 ,

绘制得几乎精确到数学层面，

[wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði] [ˌdiːmɑː'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɜːbɪd] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
which marked the demarcation between the clear waters of the Gulf and the turbid waters of the Mississippi .
哪个 标记 这 划界 之间 这 清除 水 的 这 海湾 和 这 混浊 水 的 这 密西西比州 .

它标志着墨西哥湾清澈的水域与密西西比河浑浊的水域之间的分界线。

[ɪn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ðə; ði] ['bʌkit] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [drɒpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mʌdi] [striːm] ,
In going up the river the buckets were constantly dropped into the muddy stream ,
在 去 向上 这 河 这 水桶 是 不断地 掉落 进入 这 浑 溪流 ,

逆流而上时，水桶不断掉入浑浊的溪流中。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɒntents] , [wen] [ə'laʊd] [tuː; tə] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
and their contents , when allowed to stand for a few minutes ,
和 他们的 内容 , 什么时候 允许 到 站立 为了 一个 很少 分钟 ,

静置几分钟后，它们的内容物

[wʊd] [suːn] ['fɜːnɪʃ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['lʌkʃəri] [wiː; wi] [ɔːl] [kreiv] [səʊ] [mʌtʃ] ,
would soon furnish an abundance of that luxury we all craved so much ,
会 很快 提供 一个 丰富 的 那 奢华 我们 全部 渴望 所以 很多 ,

很快就会提供我们梦寐以求的那种奢侈品，

— [klɪə(r)]['wɔːtə(r)] , [kuːld] [baɪ][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] .
— clear water , cooled by the ice and snows of the far north .
— 清除 水 , 冷却 经过 这 冰 和 雪 的 这 远的 北 .

——来自极北地区的冰雪冷却的清澈水。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['plæntəz] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [sprɪŋ] [wɜːk] ,
Reaching the inhabited portions of the river , we saw the planters busy with their spring work ,
到达 这 有人居住的 部分 的 这 河 , 我们 锯 这 花盆 忙碌的 和 他们的 春天 工作 ,

到达河岸有人居住的区域时，我们看到种植者们正忙着进行春季播种工作。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [tʃɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪsi] [breθ] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [klaim] ,
and though the air was chilled with the icy breath of northern climes ,
和 尽管 这 空气 曾是 冷藏 和 这 冰冷的 气息 的 北方 气候 ,

尽管空气中弥漫着北方气候的凛冽寒气，

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [triːz] [ɪn] ['blɒsəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['ʃrʌbəri] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] ,
the orange trees in blossom and the green shrubbery on the shores ,
这 橙子 树木 在 开花 和 这 绿色的 灌木 在 这 海岸 ,

盛开的橘子树和岸边的绿色灌木丛，

[geɪv] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['semi] - ['trɒpɪk(ə)l]['klaɪmət][wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] .
gave indication of the semi - tropical climate we had reached .
给予 指示 的 这 半 - 热带 气候 我们 有 达到 .

这表明我们已经到达了亚热带气候区。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] [ɪn] [djuː] ['siːz(ə)n] , ['aʊə(r)]['siːniə(r)] ['kæptɪn] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] .
Arriving at New Orleans in due season , our senior captain reported for orders .
抵达 在 新的 奥尔良 在 到期的 季节 , 我们的 高级的 队长 据报道 为了 订单 .

我们的资深队长按时抵达新奥尔良，并接受命令。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [pɔːz] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [siːnz] [wɪtʃ] ['griːtɪd] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɪn] [ðɪs] ,
I must not pause to speak of the strange scenes which greeted our eyes in this ,
我 必须 不是 暂停 到 说话 的 这 奇怪的 场景 哪个 问候 我们的 眼睛 在 这 ,

我不能停下来赘述我们在这里看到的那些奇异景象。

[ðə; ði][məʊst] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ['sɪti] [ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd] .
the most cosmopolitan city of our land .
这 最多 国际化 城市 的 我们的 土地 .

我们国家最具国际化气息的城市。

[ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [hɪə(r)][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [pruːvd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [kæm'peɪn] ,
A delay here of two or three days proved almost as demoralizing as a campaign ,
一个 延迟 这里 的 二 或者 三 天 已证实 几乎 作为 令人沮丧的 作为 一个 活动 ,

这里两三天的延误所造成的士气打击几乎和一场战役一样令人沮丧。

[ænd; ənd][ai] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [keɪm] [tuː; tə] [muːv] .
and I , for one , was glad when the orders came to move .
和 我 , 为了 一 , 曾是 高兴的 什么时候 这 订单 来了 到 移动 .

而我个人，对搬迁命令的下达感到很高兴。

[fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [-]
For reasons that [10]
为了 原因 那 [-]

出于以下原因[10]

['ɑːftəwədz] [træn'spaɪəd] , [wiː; wi] [drɒpt] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə] [ə; eɪ]
afterwards transpired , we dropped down the stream some fifteen miles to a
然后 发生了 , 我们 掉落 向下 这 溪流 一些 十五 英里 到 一个
[pɔɪnt] [kɔːld] ['ɪŋglɪʃ] [tɜːn] .
point called English Turn .
观点 称为 英语 转动 .

后来，我们顺流而下约十五英里，到达一个叫做英吉利转弯的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'raɪvd] [ɪts] [neɪm] , [æz; əz] [ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
It derived its name , as I remember the tradition ,
它 衍生的 它是 姓名 , 作为 我 记住 这 传统 ,

据我所知，它的名字来源于这个传统。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['sləʊli]
from the fact that as the commander of some English vessel was slowly
从 这 事实 那 作为 这 指挥官 的 一些 英语 血管 曾是 缓慢地
['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌʌnɪk'splɔːd] ['bɒdi]
making his way up what was then an unknown and perhaps unexplored body
制作 他的 方式 向上 什么 曾是 然后 一个 未知 和 也许 未探索的 身体
[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
of water ,
的 水 ,

事情的起因是，当时某艘英国船只的指挥官正缓慢地驶入当时未知且或许尚未探索过的水域。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] [sʌm; səm] [frentʃ] [ɪk'splɔːrə(r)] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,
he was met by some French explorer , coming from the opposite direction ,
他 曾是 遇见 经过 一些 法语 探险家 , 未来 从 这 对面的 方向 ,

他遇到了一些从相反方向来的法国探险家。

[huː] [geɪv] [hɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]
who gave him to understand that all the country he had seen in coming up the
WHO 给予 他 到 理解 那 全部 这 国家 他 有 已见 在 未来 向上 这
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

是谁让他明白，他沿河而上所看到的所有国家，

[wɒz; wəz] , [baɪ] ['praɪə(r)] [dɪ'skʌvəri] , [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɒnək] .
was , by prior discovery , the rightful possession of the French monarch .
曾是 , 经过 事先的 发现 , 这 正当的 拥有 的 这 法语 君主 .

根据之前的发现，它是法国君主的合法财产。

[ðəʊ] [nəʊ] ['frentʃmən] [hæd; həd] [pə'hæps] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Though no Frenchman had perhaps seen it ,
尽管 不 法国人 有 也许 已见 它 ,

虽然可能没有法国人见过它，

[jet] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæsaɪl] [tʌŋ] [hiː; hi] [wɜːkt] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌf]
yet with his facile tongue he worked persuasion in the mind of the bluff
然而 和 他的 容易的 舌头 他 工作 劝说 在 这 头脑 的 这 虚张声势
['ɪŋglɪʃmən] ,
Englishman ,
英国人 ,

然而，他凭借三寸不烂之舌，成功说服了那位粗犷的英国人。

[huː] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [tɜːnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] — [hens] [ɪts] [neɪm] , ['ɪŋglɪʃ]

who at this point , turned about and put out to sea — hence its name , English

WHO 在 这 观点 , 转向 关于 和 放 出去 到 海 — 因此 它是 姓名 , 英语

[tɜːn] .

Turn .

转动 .

这时，他们调转船头，驶向大海——因此得名“英国转弯”。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪə(r)] ['relɪks] [ɒv; əv] ['veri] ['ɜːli] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['ɜːθwɜːk] ,

We found here relics of very early times in the form of an old earthwork ,

我们 成立 这里 遗物 的 非常 早期的 时代 在 这 形式 的 一个 老的 土方工程 ,

我们在这里发现了远古时代的遗迹，即一处古老的土方工程。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] , [bɪlt] , [wen] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [baɪ] [frentʃ] [ɔː(r)]

and an angle of a brick wall , built , when , and whether by French or

和 一个 角度 的 一个 砖 墙 , 建造 , 什么时候 , 和 无论 经过 法语 或者

['spænɪəd] ,

Spaniard ,

西班牙人 ,

以及砖墙的一个角，该砖墙是法国人还是西班牙人建造的，建造时间以及建造者是谁。

[nʌn] [kʊd; kəd] [tel] .

none could tell .

没有任何 可以 告诉 .

谁也说不准。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [suːn] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [saɪt] [ænd; ənd] [leɪd] [aʊt] ['aʊə(r)] [kæmp] .

Here we soon selected a site and laid out our camp .

这里 我们 很快 已选 一个 地点 和 铺设 出去 我们的 营 .

我们很快选好了营地，并搭起了帐篷。

[ðə; ði] [taɪm] ['ræpɪdli] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪzi] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [iːtʃ] [deɪ] [brɔːt] ,

The time rapidly passed in the busy occupations which each day brought ,

这 时间 快速 通过了 在 这 忙碌的 职业 哪个 每个 天 带来 ,

每天忙碌的工作让时间飞逝而过。

[ɪn] ['lɪt(ə)l] [ɪk'skɜːrʒən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,

in little excursions into the surrounding country ,

在 小的 短途旅行 进入 这 周围 国家 ,

在周边乡村的小旅行中，

[ɪn] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [huːz] [sæd] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['sleɪvəri] [deɪz]

in conversations with the colored people whose sad memories of the old slavery days

在 对话 和 这 有色 人们 谁 伤心 回忆 的 这 老的 奴隶制 天

[-]

[11]

[-]

在与有色人种的交谈中，他们对旧奴隶时代的悲伤记忆[11]

[ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [səʊ] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪn] ['mɪsɪz] .

recalled so vividly the experiences of Uncle Tom and his associates in Mrs .

召回 所以 生动地 这 经历 的 叔叔 汤姆 和 他的 同事 在 太太 .

[stoʊz] ['feɪməs] [teɪl] .

Stowe's famous tale .

斯托 著名的 故事 .

生动地回忆起斯托夫人著名小说中汤姆叔叔和他的伙伴们的经历。

[nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ʌn'veərɪd] [baɪ] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] .

Nor were the days unvaried by plenty of fun .

也不 是 这 天 不变的 经过 很多 的 乐趣 .

这些日子也充满了乐趣，丰富多彩。

['mjuːzɪk] , ['vəʊk(ə)l][ænd; ənd][ˌɪnstrə'ment(ə)l] , [wiː; wi][hæd; həd][ɪn] [ə'bʌndəns] .
Music , vocal and instrumental , we had in abundance .
音乐 , 声乐 和 乐器演奏 , 我们 有 在 丰富 .

我们拥有大量的音乐，包括声乐和器乐。

[ðə; ði]['mɪmɪk]['tælənts][ɒv; əv]['aʊə(r)][men] , [led][tuː; tə][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [entə'teɪnmənts] ,
The mimic talents of our men , led to the performance of a variety of entertainments ,
这 模仿 天赋 的 我们的 男人 , 引领 到 这 表现 的 一个 种类 的 娱乐 ,

我们队员的模仿天赋，使他们能够表演各种各样的娱乐节目。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['hæpi] - [gəʊ] - ['iːzi] [ˌdɪspə'zɪʃnz] , [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [set] ['veri] ['laɪtli] [ɒn][ðem; ðəm] .
and in their happy - go - easy dispositions , their troubles set very lightly on them :
和 在 他们的 快乐的 - 去 - 简单的 性情 , 他们的 麻烦 放 非常 轻轻 在 他们 .

他们天性乐观随和，所以遇到的麻烦对他们来说微不足道。

[ðeə(r)][ik'strævəgəns,-gənsi][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æn; ən] [ˌʌnrɪ'mɑːkəbl] ['fiːtʃə(r)] .
Their extravagancies of expression were by no means an unremarkable feature .
他们的 奢侈 的 表达 是 经过 不 方法 一个 平淡无奇 特征 .

他们夸张的表达方式绝非一个不引人注目的特点。

[wen] [ai][æt; ət][fɜːst] [hɜːd] [ðeə(r)] [θrets] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [kautʃ] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l]['læŋgwɪdʒ] ,
When I at first heard their threats to each other , couched sometimes in the most diabolical language ,
什么时候 我 在 第一的 听到 他们的 威胁 到 每个 其他 , 卧倒 有时 在 这 最多 邪恶的 语言 ,

当我第一次听到他们互相威胁时，那些威胁有时是用最恶毒的语言表达出来的，

[ai][hæd; həd] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəni] [striːt] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [wɒt] ,
I had deemed it my duty at once to rush into the company street and prevent what ,
我 有 被认为 它 我的 责任 在 一次 到 匆忙 进入 这 公司 街道 和 防止 什么 ,

我当时就觉得我有责任立刻冲到公司街上，阻止那件事的发生。

[ə'mʌŋ] [waɪt] [men] , [ai] [wʊd] [sə'pəʊz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['preljuːd][tuː; tə][ə; eɪ] ['blʌdi] [faɪt] .
among white men , I would suppose to be the prelude to a bloody fight .
之中 白色的 男人 , 我 会 认为 到 是 这 序幕 到 一个 血腥 斗争 .

在白人男性中，我认为这预示着一场血腥战斗即将开始。

" [əʊ] , ['kæptɪn] , " [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , " ['əʊnli][ə; eɪ]['fuːlɪn] - .
" Oh , Captain , " would be the explanation , " we'se only a foolin ' .
" 哦 , 队长 , " 会 是 这 解释 , " 我们 仅有的 一个 愚弄 - .

“哦，船长，”他们会这样解释，“我们只是在开玩笑。”

" [waɪl] [hɪə(r)] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flʌri] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
" While here , we had a little flurry of snow ,
" 尽管 这里 , 我们 有 一个 小的 阵雪 的 雪 ,

“我们这里下了一场小雪，

[wɪtʃ] [rɪ'maɪndid] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ɪn] [ə'bʌndəns] [bɪ'haɪnd] ,

which reminded us of what we had left in abundance behind ,

哪个 提醒 我们 的 什么 我们 有 左边 在 丰富 在后面 ，

这让我们想起我们曾经拥有的丰富资源。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] ['nɒv(ə)lti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [fjuː] , [ɪf] ['eni] , [ɒv; əv] [huːm] ,

but which was a startling novelty to the natives , few , if any , of whom ,

但 哪个 曾是 一个 令人震惊 新奇 到 这 本地人 ， 很少 ， 如果 任何 ， 的 谁 ，

但这对于当地人来说却是一个惊人的新奇事物，他们中几乎没有人知道。

[hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

had ever seen anything like it before .

有 曾经 已见 任何事物 喜欢 它 前 .

我以前从未见过这样的东西。

[ðeə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['jæŋkiz] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Their explanation was that the Yankees had brought it with them .

他们的 解释 曾是 那 这 洋基队 有 带来 它 和 他们 .

他们的解释是洋基队带来的。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ,

In the course of a week or two ,

在 这 课程 的 一个 星期 或者 二 ，

在一两周的时间里，

[æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɪn'spektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ]

an assistant Inspector - General put in an appearance and gave us a

一个 助手 检查员 - 一般的 放 在 一个 外貌 和 给予 我们 一个

['prɪti] ['θʌrə] [-]

pretty thorough [12]

漂亮的 彻底 [-]

一位助理监察长出面，并给我们做了相当彻底的调查[12]

['əʊvə(r)] - ['hɔːlɪŋ] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ə'stɒnɪʃt] [hɪm] [ðə; ði] [məʊst] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [ɪn] [səʊ]

over - hauling ; but what astonished him the most , was to find us in so

超过 - 运输 ； 但 什么 惊讶 他 这 最多 ， 曾是 到 寻找 我们 在 所以

['helθi] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ;

healthy a condition ;

健康 一个 状况 ；

大修；但最让他惊讶的是，他发现我们身体如此健康；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['miːz(ə)lz] [ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] ,

for it appeared that because of a few cases of measles on board ship ,

为了 它 出现 那 因为 的 一个 很少 案例 的 麻疹 在 木板 船 ，

因为船上出现了几例麻疹病例，似乎是这样导致的。

[wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] ['veri] [bæd] [ʃeɪp] ,

we had been represented as being in very bad shape ,

我们 有 到过 代表 作为 存在 在 非常 坏的 形状 ，

我们之前被描述成处境非常糟糕，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['sænət(ə)ri] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ]

and it was for sanitary reasons that we were sent to English

和 它 曾是 为了 卫生 原因 那 我们 是 发送 到 英语

[tɜːn] .

Turn .

转动 .

我们被送到英国转学是因为卫生原因。

[wiː; wi] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] .

We now began to hope for some change .

我们 现在 开始 到 希望 为了 一些 改变 .

我们开始期盼一些改变的到来。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'helθi] .
The place was decidedly unhealthy .
这 地方 曾是 绝对地 不良 .

这个地方卫生状况极差。

['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] [ɒf] ['ræpɪdli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['pjuːtrɪd] [sɔː(r)] [θrəʊt]
Our men were dropping off rapidly from a species of putrid sore throat
我们的 男人 是 下降 离开 快速 从 一个 物种 的 腐烂的 疮 喉
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['prevələnt] .
which was very prevalent .
哪个 曾是 非常 流行 .

我们的士兵因一种非常流行的恶臭咽喉炎而迅速倒下。

[ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['levi] [fɔː(r); fə(r)]
The soil was so full of moisture that we had to use the levee for
这 土壤 曾是 所以 满的 的 水分 那 我们 有 到 使用 这 堤坝 为了
[ə; eɪ] ['beriəl] [graʊnd] .
a burial ground .
一个 葬礼 地面 .

土壤水分过多，我们不得不利用堤坝作为墓地。

[ˌels'weə(r)] [ə; eɪ] [greɪv] [dʌg] [tuː] [fiːt] [diːp] [wʊd] ['ræpɪdli] [fɪl] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
Elsewhere a grave dug two feet deep would rapidly fill with water ,
别处 一个 严重 挖 二 脚 深的 会 快速 充满 和 水 ,

在其他地方，挖两英尺深的坟墓很快就会被水灌满。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] ['diːsntli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [tuː] [men] [ʃʊd; ʃəd]
and to cover a coffin decently , it was necessary that two men should
和 到 覆盖 一个 棺材 体面地 , 它 曾是 必要的 那 二 男人 应该
[stænd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
stand on it ,
站立 在 它 ,

为了体面地盖住棺材，必须由两个人站在上面。

[waɪl] [ðə; ði] [ik'stempəraiz] ['sekstən] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)] [tɑːsk] .
while the extemporized sextons completed their task .
尽管 这 即兴发挥 司事 完全的 他们的 任务 .

临时受命的司事们完成了他们的任务。

['wɑːʃɪŋtənz] ['bɜːθdeɪ] [wɒz; wəz] ['djuːli] ['selɪbreɪtɪd] , [ænd; ənd] [fʊt] - [bɔːl] , [wiːl] - ['bærəʊ]
Washington's birthday was duly celebrated , and foot - ball , wheel - barrow
华盛顿的 生日 曾是 正式地 著名 , 和 脚 - 球 , 车轮 - 巴罗
[ænd; ənd] [sæk] ['reɪsɪz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [spɔːts] ,
and sack races , among other sports ,
和 解雇 种族 , 之中 其他 运动的 ,

华盛顿的生日得到了隆重的庆祝，比赛项目包括足球、独轮车和麻袋赛跑等。

['fɜːnɪʃt] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [kæmp] .
furnished fun for the whole camp .
提供 乐趣 为了 这 所有的 营 .

为整个营地提供了娱乐活动。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [griːzd] [pɪg] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] ,
Even the inevitable greased pig was provided ,
甚至 这 不可避免的 涂油 猪 曾是 假如 ,

就连那只必不可少的抹了油的猪也准备好了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['griːsi] [ðæt] [hiː; hi][gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪnz]['ɪntuː][ðə; ði] [swɒmps] [ænd; ənd]
but he was so greasy that he got over the lines into the swamps and
但 他 曾是 所以 腻 那 他 得到 超过 这 线条 进入 这 沼泽 和
— ['friːdəm] .
— freedom .
— 自由 .

但他身上油腻腻的，越过了警戒线，进入了沼泽地——自由了。

['aʊə(r)] [bə'tæliən] [kə'mɑːndə(r)] , ['meɪdʒə(r)] [ʃɔː] , [ə'raɪvd] [ɒn] [-]
Our battalion commander , Major Shaw , arrived on [13]
我们的 营 指挥官 , 主要的 肖 , 到达的 在 [-]

我们的营长肖少校于[13]抵达

[ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn]
the third of March , and on the following day , it was my good fortune
这 第三 的 行进 , 和 在 这 下列的 天 , 它 曾是 我的 好的 财富
[tuː; tə] ['wɪtnəs] ,
to witness ,
到 证人 ,

3月3日，以及第二天，我有幸亲眼目睹了……

[ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] , [ðə; ði] [ɪˌnɒːgjə'reɪʃn] [ɒv; əv] [gʌv] . [hɑːn] , [huː] , [baɪ][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv]
in New Orleans , the inauguration of Gov . Hahn , who , by some form of
在 新的 奥尔良 , 这 就职典礼 的 政府 . 哈恩 , WHO , 经过 一些 形式 的
[ɪ'lekʃ(ə)n] ,
election ,
选举 ,

在新奥尔良，哈恩州长举行了就职典礼，他是通过某种形式的选举当选的。

[hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] .
had been chosen the chief executive .
有 到过 选定 这 首席 管理人员 .

已被选为首席执行官。

[ðə; ði] [ʌn'klaʊdɪd] [skaɪ] , [ðə; ði] [rɪtʃ] ['fəʊliɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] , [kəm'baɪnd] [tuː; tə]
The unclouded sky , the rich foliage and the beautiful atmosphere , combined to
这 晴朗无云 天空 , 这 富有的 叶子 和 这 美丽的 气氛 , 合并 到
[meɪk] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] ,
make a glorious day ,
制作 一个 辉煌 天 ,

天空万里无云，绿树成荫，空气清新宜人，共同造就了这美好的一天。

[ænd; ənd][ðə; ði][spek'tækjələ(r)] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kiːpɪŋ] .
and the spectacular arrangements were in keeping .
和 这 壮观的 安排 是 在 保持 .

而这些壮观的安排也与此相得益彰。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˌlɑːfaɪ'et] [skweə(r)] .
The place was Lafayette Square .
这 地方 曾是 拉斐特 正方形 .

地点是拉斐特广场。

[flægz][ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
Flags of all nations waved in the breeze .
旗帜 的 全部 国家 挥手 在 这 微风 .

各国国旗在微风中飘扬。

[ɪn] [si:ts] , [ə'reɪndʒd] [tɪə(r)] [ə'bʌv] [tɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [sku:l] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

In seats , arranged tier above tier , were five thousand school children of the city ,

在 座位 , 安排 层级 多于 层级 , 是 五 千 学校 孩子们 的 这 城市 ,

座位上层层叠叠地坐着五千名来自该市的学生。

[drest] [ɪn] [waɪt] [wɪð] ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['sæʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [k'ʌləz] ,

dressed in white with ribbons and sashes of the national colors ,

穿着 在 白色的 和 丝带 和 腰带 的 这 国家的 颜色 ,

身着白色服装，佩戴国旗颜色的丝带和绶带，

[waɪl] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [æz; əz] [spek'tetər] .

while many thousands of the citizens were gathered as spectators .

尽管 许多 数千 的 这 公民 是 聚集 作为 观众 .

当时有数千名市民聚集在一起观看。

[ˌpætri'ɒtɪk] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] ; [faɪv] ['hʌndrəd] [mju:'zɪʃənz] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [swi:t] [saʊndz] ,

Patriotic songs were sung by the little folks ; five hundred musicians filled the air with sweet sounds ,

爱国 歌曲 是 唱 经过 这 小的 各位 ; 五 百 音乐家 已填 这 空气 和 甜的 声音 ,

乡亲们高唱爱国歌曲；五百名乐手奏响美妙的乐曲，响彻云霄。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ænvɪl] ['kɔːrəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sʌŋ] ,

and in the anvil chorus which was sung ,

和 在 这 砧 合唱 哪个 曾是 唱 ,

在所唱的铁砧合唱中，

['fɪfti] [sʌnz] [ɒv; əv] ['vʌlkən] [kept] [taɪm] [ɒn] [æz; əz] ['meni] ['verɪtəb(ə)l] ['ænvɪl] ;

fifty sons of Vulcan kept time on as many veritable anvils ;

五十 儿子们 的 火神 保留 时间 在 作为 许多 真正的 铁砧 ;

伏尔甘的五十个儿子用五十个真正的铁砧来计时；

[waɪl] [sʌm; səm] [hɑːf] ['dʌz(ə)n] ['bætəris] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [keɪm] [ɪn] ['hevi] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːrəs] .

while some half dozen batteries of artillery came in heavy on the choruses .

尽管 一些 一半 打 电池 的 炮兵 来了 在 重的 在 这 合唱 .

与此同时，大约有六七个炮兵连猛烈炮击合唱队。

[ði:z] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [baɪ] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [piː] . [es] . ['gɪlmɔːr] ,

These were fired simultaneously by an electrical arrangement ; and the whole was under charge of P . S . Gilmore ,

这些 是 被解雇 同时地 经过 一个 电气 安排 ; 和 这 所有的 曾是 在下面 收费 的 P . S . 吉尔摩 ,

这些炮弹由电装置同时发射；整个发射过程由吉尔摩警官负责。

[ə; eɪ] [neɪm] [nɒt] [naʊ] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə] [feɪm] [ɪn] [grænd] ['mju:zɪk(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .

a name not now unknown to fame in grand musical combinations .

一个 姓名 不是 现在 未知 到 名声 在 盛大 音乐 组合 .

如今，这个名字已在众多知名的音乐组合中广为人知。

[æn; ən] [ɪ'læbərət] [ə'dres] [-]

An elaborate address [14]

一个 精心制作的 地址 [-]

精心设计的地址[14]

[baɪ]['dʒen(ə)rəl][bæŋks] , [ðen] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] , [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃə(r)]
by General Banks , then commanding the department , was an interesting feature
经过 一般的 银行 , 然后 指挥 这 部门 , 曾是 一个 有趣的 特征
[ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] .
of the occasion .
的 这 场合 .

当时指挥该部门的班克斯将军出席了此次活动，这是活动的一大亮点。

['aʊə(r)][laɪf][æt; ət] ['ɪŋglɪʃ] [tɜːn] , [wɒz; wəz]['veərid][baɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] .
Our life at English Turn , was varied by little of special interest .
我们的 生活 在 英语 转动 , 曾是 多种多样 经过 小的 的 特别的 兴趣 .

我们在英吉利特恩的生活，乏味至极，没什么特别有趣的事情发生。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['enəmi] [æt; ət][hænd] [ɪk'sept] [ðəʊz] [fəʊz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][hɒt] ['klaɪmət]
Of course there was no enemy at hand except those foes which a hot climate
的 课程 那里 曾是 不 敌人 在 手 除了 那些 敌人 哪个 一个 热的 气候
[briːdz] [səʊ]['ræpɪdli] .
breeds so rapidly .
品种 所以 快速 .

当然，除了炎热气候下迅速滋生的那些敌人之外，并没有其他敌人。

[ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['ɔːdə(r)] [keɪm] [wʌn] [deɪ] , [tuː; tə]['diːteɪl][wʌn] ['hʌndrəd] [men] " [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
A mysterious order came one day , to detail one hundred men " to join the
一个 神秘 命令 来了 一 天 , 到 细节 一 百 男人 " 到 加入 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

有一天，一份神秘的命令下达，要求挑选一百名男子“加入远征队”。

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['nəutifaid] [ðæt] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [wʊd] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]
" and we were notified that a steamer would call for them on the
" 和 我们 是 已通知 那 一个 汽船 会 称呼 为了 他们 在 这
['mɒrəʊ] .
morrow .
明天 .

我们被告知，第二天会有一艘轮船来接他们。

['diːteɪlz] [ɒv; əv] [pɪkt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['kʌmpəni] .
Details of picked men were selected from each company .
细节 的 挑选 男人 是 已选 从 每个 公司 .

我们从每家公司中挑选了被选中人员的详细信息。

[faɪv] [deɪz] - ['ræʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['fɔːti] [raʊndz] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [delt] [aʊt] [tuː; tə] [iːtʃ]
Five days ' rations and forty rounds of ammunition , were dealt out to each
五 天 - 口粮 和 四十 回合 的 弹药 , 是 已处理 出去 到 每个
,
,
,

每人领到了五天的口粮和四十发子弹。

[ænd; ənd][ɪn] [lait] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdə(r)] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['sevrəl] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stiːmə(r)][tuː; tə]
and in light marching order they waited several days for the steamer to
和 在 光 行军 命令 他们 等待 一些 天 为了 这 汽船 到
[ə'pɪə(r)] .
appear .
出现 .

他们列队行进，等待了几天，直到轮船出现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][veɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'lʌktəntli] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv]
It was in vain , however , and we reluctantly gave up the prospect of
它 曾是 在 徒劳 , 然而 , 和 我们 勉强 给予 向上 这 前景 的
[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
some little excitement .
一些 小的 激动 .

然而，这一切都是徒劳，我们只好遗憾地放弃了获得一些小刺激的希望。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['sʌmbədi] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [hæd; həd] [fə'gɒtn]
We came to the conclusion that somebody at headquarters had forgotten
我们 来了 到 这 结论 那 某人 在 总部 有 被遗忘的
[tuː; tə] [ˌkaʊntə'mɑːnd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,
to countermand the order ,
到 撤销 这 命令 ,

我们得出结论，总部有人忘记撤销该命令了。

[ɔː(r)] , [laɪk]['mɪstə(r)] . [tuːts] , [hæd; həd] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] .
or , like Mr . Toots , had deemed it of no consequence .
或者 , 喜欢 先生 . 嘟嘟 , 有 被认为 它 的 不 结果 .

或者像图茨先生一样，认为这无关紧要。

[wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['veəriɪŋ] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] ,
We discussed the varying prospects of change ,
我们 讨论 这 变化 前景 的 改变 ,

我们讨论了变革的各种前景，

['sʌmtaɪmz] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['ruːmə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['teksəs] ,
sometimes coming as a rumor that we should be ordered to Texas ,
有时 未来 作为 一个 谣言 那 我们 应该 是 订购 到 德克萨斯州 ,

有时会有谣言说我们应该被派往德克萨斯州，

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [bə'tæliən] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['redʒɪmənt] ; ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn]
where was the first battalion of our regiment ; sometimes that we should join
在哪里 曾是 这 第一的 营 的 我们的 团 ; 有时 那 我们 应该 加入
[ðə; ði] [red] ['rɪvə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
the Red River expedition ,
这 红色的 河 远征 ,

我们团第一营在哪里？有时我们应该参加红河远征。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ['fɔːmɪŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [-]
which was then forming , or the [15]
哪个 曾是 然后 成型 , 或者 这 [-]

当时正在形成，或者[15]

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['məʊbaɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .
expedition against Mobile which was in contemplation .
远征 反对 移动的 哪个 曾是 在 沉思 .

当时正在考虑对莫比尔发动远征。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][sɪks] [wiːks] [dɪ'leɪ] [æt; ət] ['ɪŋglɪʃ] [tɜːn] ,
But after six weeks delay at English Turn ,
但 后 六 周 延迟 在 英语 转动 ,

但在 English Turn 延误六周后，

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [muːv] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [ˌplɑːkə'miːn] ,
we received orders to move up the river to Plaquemine ,
我们 已收到 订单 到 移动 向上 这 河 到 普拉克明 ,

我们接到命令，要沿河而上前往普拉克明。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] [ə'bʌv] [njuː] ['ɔːrlənz] ,
a point some one hundred and twenty miles above New Orleans ,
一个 观点 一些 一 百 和 二十 英里 多于 新的 奥尔良 ,

位于新奥尔良以北约一百二十英里的某个点，

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk][frɒm; frəm]['bætɒn] [ruːʒ] .
a few miles below and on the opposite bank from Baton Rouge .
一个 很少 英里 以下 和 在 这 对面的 银行 从 指挥棒 胭脂 .

位于巴吞鲁日下游几英里处，在河对岸。

[ðɪs] [taʊn] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baɪuː] [ˌplɑːkə'miːn] ,
This town was at the entrance of the Bayou Plaquemine ,
这 镇 曾是 在 这 入口 的 这 河口 普拉克明 ,

这个小镇位于普拉克明河口的入口处。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['lɒŋˌfeləʊ] [meɪks] ['menʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] ['iːvənˌdʒiːlɪnz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ;
of which Longfellow makes mention in the story of Evangeline's search for her lover ;
的 哪个 朗费罗 制作 提到 在 这 故事 的 伊万杰琳的 搜索 为了 她 情人 ;

朗费罗在伊万杰琳寻找爱人的故事中提到了这一点；

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [gɪvz] [səʊ] [gʊd] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['baijuː] [baɪ] [wɪtʃ] [luˌiːzi'ænə] [ɪz] [.intə'sektid] ,
a description which gives so good an idea of the bayous by which Louisiana is intersected ,
一个 描述 哪个 给予 所以 好的 一个 主意 的 这 河湾 经过 哪个 路易斯安那州 是 相交 ,

这段描述生动地展现了路易斯安那州纵横交错的河湾景象。

[ðæt] [ai] [kwəʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] .
that I quote it in this connection .
那 我 引用 它 在 这 联系 .

我在此引用它。

" [ðeɪ] * * * ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['baɪuː] [ɒv; əv] [ˌplɑːkə'miːn] ,
" They * * * entering the Bayou of Plaquemine ,
" 他们 * * * 进入 这 河口 的 普拉克明 ,

他们进入了普拉克明河口，

[suːn] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] ['slʌgɪʃ] [ænd; ənd] ['diːviəs] ['wɔːtəz] ,
Soon were lost in a maze of sluggish and devious waters ,
很快 是 丢失的 在 一个 迷宫 的 迟缓 和 狡猾的 水 ,

很快，我们就迷失在了水流缓慢而曲折蜿蜒的迷宫般的水域中。

[wɪtʃ] , [laɪk][ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [stiːl] , [ɪk'stendɪd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
Which , like a network of steel , extended in every direction .
哪个 , 喜欢 一个 网络 的 钢 , 扩展 在 每一个 方向 .

它像一张钢铁网，向各个方向延伸。

['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['tenəbrəs] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪprəs]
Over their heads the towering and tenebrous boughs of the cypress
超过 他们的 头部 这 参天 和 阴暗的 树枝 的 这 柏

他们头顶上是高耸而阴暗的柏树枝干。

[weɪvd] [laɪk] ['bænəz] [ðæt] [hæŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [kə'θiːdrəlz] .
Waved like banners that hang on the walls of ancient cathedrals .
挥手 喜欢 横幅 那 悬挂 在 这 墙壁 的 古老的 大教堂 .

像悬挂在古老教堂墙上的旗帜一样飘扬。

['deθˌlaɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] [siːmd] , [ænd; ənd][ʌn'brəʊkən] [seɪv] [baɪ][ðə; ði] ['herən]
Deathlike the silence seemed , and unbroken save by the herons
死气沉沉 这 沉默 似乎 , 和 未破 节省 经过 这 苍鹭

寂静如死一般，除了苍鹭的鸣叫声外，无人打破这片寂静。

[həʊm] [tu:; tə][ðeə(r)] [ru:st] [ɪn][ðə; ði]['si:də(r)] [tri:z] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [æt; ət] ['sʌnset] ,
Home to their roosts in the cedar trees returning at sunset ,
家 到 他们的 栖息地 在 这 雪松 树木 返回 在 日落 ，

它们栖息在雪松树上，日落时分返回家园。

[ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] [aʊl] , [æz; əz][hi:; hi] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [mu:n] [wɪð] [dɪ'məʊnɪˌæk] ['lɑ:ftə(r)] .
Or by the owl , as he greeted the moon with demoniac laughter .
或者 经过 这 猫头鹰 ， 作为 他 问候 这 月亮 和 恶魔 笑声 .

或者像猫头鹰一样，用恶魔般的笑声迎接月亮。

" [hɪə(r)][wi:; wi] [rɪ'li:vd] [ðə; ði] ['fɔ:ti] - ['sekənd] [əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][kæmp] .
" Here we relieved the Forty - Second Ohio , and went into camp .
" 这里 我们 松了口气 这 四十 - 第二 俄亥俄州 ， 和 去 进入 营 .

“我们接替了俄亥俄第四十二团，然后进入营地。”

[æz; əz][wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kæmp] ,
As we marched through the streets of the village to the site of our camp ,
作为 我们 行军 通过 这 街道 的 这 村庄 到 这 地点 的 我们的 营 ，

当我们行军穿过村庄的街道，前往我们的营地时，

[ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [spek'tetər] , [sə'fɪʃntli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [-]
the scowling looks of the white spectators , sufficiently indicated [16]
这 皱眉 看起来 的 这 白色的 观众 ， 足够 表明的 [-]

白人观众的怒容足以说明一切[16]

[ðeə(r)] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðeə(r)] [rɒθ] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['gɑ:dɪd] [baɪ] " ['nɪgə(r)] .
their sentiments and especially their wrath at being guarded by " niggers .
他们的 情感 和 尤其 他们的 愤怒 在 存在 守卫 经过 " 黑鬼 .

他们的感受，尤其是他们对被“黑鬼”看守的愤怒。

" [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['træŋkwɪl] ['neɪbəhʊd] [wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst] [left] .
" We found the state of affairs very different from the tranquil neighborhood we had just left .
" 我们 成立 这 状态 的 事务 非常 不同的 从 这 宁静 邻里 我们 有 只是 左边 .

“我们发现这里的情况与我们刚刚离开的宁静社区截然不同。”

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ɪn'festɪd] [wɪð] [gə'rɪlə] [bændz] ,
The surrounding country was infested with guerilla bands ,
这 周围 国家 曾是 受感染的 和 游击队 乐队 ，

周边地区遍布游击队，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dʒeɪl][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prɪznər] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['kæptʃəd] [ɪn]['ri:s(ə)nt][reɪdz] .
and in the jail were a number of rebel prisoners who had been captured in recent raids .
和 在 这 监狱 是 一个 数字 的 反叛 囚犯 WHO 有 到过 捕获 在 最近的 突袭 .

监狱里关押着一些在最近的袭击中被俘的叛乱分子。

[ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊnz] ['pi:p(ə)l] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] ,
The latter received from the town's people very gratifying evidences of sympathy ,
这 后者 已收到 从 这 镇上的 人们 非常 可喜 证据 的 同情 ，

后者收到了来自镇上人民的令人非常欣慰的同情和支持。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['kʌmftəb(ə)l] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪz] ,
and in their comparatively comfortable quarters and abundant supplies ,
和 在 他们的 比较 舒服的 四分之一 和 丰富 补给品 ,

在他们相对舒适的住所和充足的物资供应下,

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ]['vɪvɪd]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənt] [rɪ'siːvd] [baɪ]['aʊə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] ['lɪbi]
afforded a vivid contrast to the treatment received by our boys at Libby
提供 一个 生动 对比 到 这 治疗 已收到 经过 我们的 男孩们 在 莉比
[ænd; ənd] ['ændəsn,vil] .
and Andersonville .
和 安德森维尔 .

这与利比和安德森维尔的孩子们所受到的待遇形成了鲜明的对比。

[,inti'meiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['friːli] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] ['prɪznər] ,
Intimations were quite freely expressed by the prisoners ,
暗示 是 相当 自由 表达 经过 这 囚犯 ,

囚犯们毫不掩饰地表达了自己的想法。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ðeə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌjuː 'es] ,
that it would soon be their turn to guard us ,
那 它 会 很快 是 他们的 转动 到 警卫 我们 ,

很快,就轮到他们来保护我们了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kɔːʃən] [baɪ] [frendz] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
and we were cautioned by friends and from headquarters ,
和 我们 是 警告 经过 朋友们 和 从 总部 ,

朋友们和总部都曾告诫过我们,

[tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] .
to be on the alert against a sudden attack .
到 是 在 这 警报 反对 一个 突然 攻击 .

时刻警惕突如其来的袭击。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] ,
In the evening of the day after our arrival ,
在 这 晚上 的 这 天 后 我们的 到达 ,

在我们抵达后的第二天晚上,

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] , [ɔːl] [ə'bleɪz] [frɒm; frəm]
we were startled by a steamer approaching the landing , all ablaze from
我们 是 惊慌 经过 一个 汽船 接近 这 降落 , 全部 燃烧 从
[stem] [tuː; tə] [stɜːn] .
stem to stern .
干 到 船尾 .

一艘汽船驶近码头,从船头到船尾都燃起了熊熊大火,我们吓了一跳。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['hevənz] [siːmd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lait] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd]
The entire heavens seemed illuminated , and it was light enough to read
这 全部的 天 似乎 照明 , 和 它 曾是 光 足够的 到 读
[wɪð] ['pɜːfɪkt] [dɪ'stɪŋktnəs] .
with perfect distinctness .
和 完美的 明显 .

整个天空仿佛都被照亮了,光线明亮到可以清晰地阅读。

[ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [beɪlz] [ɒv; əv] ['kɒtn] ,
The vessel was loaded with some three thousand bales of cotton ,
这 血管 曾是 已加载 和 一些 三 千 捆包 的 棉布 ,

船上装载了约三千包棉花。

[ænd; ənd][ɪn] ['lændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [spɑːks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [-]
and in landing at a point above us , the sparks from the [17]
和 在 降落 在 一个 观点 多于 我们 , 这 火花 从 这 [-]

落在我们上方一点时,火花来自[17]

[tɔːtʃ] — [ə; eɪ]['waɪə(r)]['bɑːskɪt] [fɪld] [wɪð] [paɪn] [nɒts] , [ænd; ənd]
torch — a wire basket filled with pine knots , and
火炬 — 一个 金属丝 篮子 已填 和 松树 绳结 , 和

火炬——一个装满松节的铁丝篮，

[juːst] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmə(r)] , —
used after dark to light the loading and unloading of the steamer , —
用过的 后 黑暗的 到 光 这 加载中 和 卸货 的 这 汽船 , —
[hæd; həd][set][ðə; ði] ['kɒtn] [ə'faɪə(r)] .
had set the cotton afire .
有 放 这 棉布 着火 .

天黑后用来照明轮船装卸货物的灯，——点燃了棉花。

[ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [drɑːft][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kən'strʌkʃn] ,
The motion of the boat and the perfect draft from her construction ,
这 运动 的 这 船 和 这 完美的 草稿 从 她 建造 ,

船的运动和其完美船体构造带来的吃水深度，

[pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['rɪvə(r)][krɑːft] , [ɒv; əv] [kɔːs] [spred] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [greɪt]
peculiar to nearly all the river craft , of course spread the fire with great
奇特 到 几乎 全部 这 河 工艺 , 的 课程 传播 这 火 和 伟大的
[rə'pɪdəti] ,
rapidity ,
快速 ,

当然，几乎所有河船都存在这种特性，即火势蔓延速度极快。

[ænd; ənd]['əʊnli] [taɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] .
and only time sufficient to rescue the passengers was permitted .
和 仅有的 时间 充足的 到 救援 这 乘客 曾是 允许 .

只允许有足够的时间营救乘客。

[ðə; ði]['ves(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [freɪt] [ɒv; əv][lɪv; laɪv] [stɒk] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt]
The vessel had a large freight of live stock , some of which escaped
这 血管 有 一个 大的 货运 的 居住 库存 , 一些 的 哪个 逃脱
[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
to the shore ,
到 这 支撑 ,

船上载有大量牲畜，其中一些逃到了岸边。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['pɪtiəs]
but most of them perished in the flames , filling the air with their piteous
但 最多 的 他们 遇难 在 这 火焰 , 填充 这 空气 和 他们的 可怜的
[kraɪz] .
cries .
哭泣 .

但他们中的大多数都在火焰中丧生，凄厉的哭喊声响彻云霄。

['aʊə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌmægə'ziːn] ,
Our particular attention was devoted to our magazine ,
我们的 特别的 注意力 曾是 奉献 到 我们的 杂志 ,

我们特别关注了我们的杂志，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][stɔː(r)] - [haʊs] [ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][sʌm; səm]['deɪndʒə(r)] .
which was an ordinary store - house and exposed to some danger .
哪个 曾是 一个 普通的 店铺 - 房子 和 裸露 到 一些 危险 .

那是一个普通的仓库，而且存在一定的危险。

[ɪts] ['kɒntents] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪl] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] ,
Its contents we could ill afford to lose ,
它是 内容 我们 可以 患病的 买得起 到 失去 ,

我们绝对不能失去其中的内容。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['laɪvli] [ðæn; ðən]
and their explosion would have made a sensation much more lively than
和 他们的 爆炸 会 有 制成 一个 感觉 很多 更多的 热闹 比
['iːv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmə(r)] .
even the destruction of the steamer .
甚至 这 破坏 的 这 汽船 .

它们的爆炸所引起的轰动，甚至会比轮船被毁还要剧烈。

[æt; ət] [ˌplɑːkə'miːn] [æn; ən] [ɜːθ] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'gʌn] [baɪ]['aʊə(r)] ['priːdisesəz] .
At Plaquemine an earth work had been begun by our predecessors .
在 普拉克明 一个 地球 工作 有 到过 开始 经过 我们的 前任 .

在普拉克明，我们的前辈们已经开始了一项土方工程。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔː(r)][英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ]
It had four bastions , one of which was assigned to each
它 有 四 堡垒 , 一 的 哪个 曾是 分配 到 每个
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmpəniz] .
of our companies .
的 我们的 公司 .

它有四个堡垒，每个公司分配一个。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnkəm'pliːt] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The work was in a very incomplete condition , and except for the
这 工作 曾是 在 一个 非常 未完成 状况 , 和 除了 为了 这
[prə'tekʃ(ə)n] [ɪts] ['pærəpits] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ,
protection its parapets afforded ,
保护 它是 城垛 提供 ,

这座建筑工程尚未完工，除了女儿墙提供的保护外，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] .
would have been of little service .
会 有 到过 的 小的 服务 .

这样做作用不大。

[ɪn][ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['æspekt][ɒv; əv] [ə'feəz] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]
In the threatening aspect of affairs , it became necessary at once to
在 这 威胁 方面 的 事务 , 它 成为 必要的 在 一次 到
['streŋ(k)θn] ['aʊə(r)] [-]
strengthen our [18]
加强 我们的 [-]

在事态的威胁方面，必须立即加强我们的[18]

[dɪ'fensɪz] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , ['diːteɪlz][ɒv; əv][men]
defences , and under the direction of an engineer , details of men
防御 , 和 在下面 这 方向 的 一个 工程师 , 细节 的 男人
[wɜː(r); wə(r)][set][tuː; tə] [wɜːk] ,
were set to work ,
是 放 到 工作 ,

防御工事方面，在一名工程师的指挥下，一批批士兵开始工作。

[ænd; ənd]['ræpɪd]['prəʊgres][wɒz; wəz] [meɪd] .
and rapid progress was made .
和 迅速的 进步 曾是 制成 .

并取得了快速进展。

[ɪn]['eɪprəl] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] [gə'rɪlə] [ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri][bɪ'gæn][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] ['æktɪvli] [ɪn]
In April parties of guerillas and rebel cavalry began to operate actively in
在 四月 各方 的 游击队 和 反叛 骑兵 开始 到 操作 积极 在
['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] .
our neighborhood .
我们的 邻里 .

四月份，游击队和叛军骑兵开始在我们附近积极活动。

[æt; ət] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
At Indian village , a few miles distant ,
在 印度 村庄 , 一个 很少 英里 遥远 ,

在几英里外的印度村庄，

[ðeɪ] [bɜːnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['kɒtn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ɪn] [baɪ] ['plæntəz] [ɔː(r)]
they burned a large quantity of cotton which had been sent in by planters or
他们 烧伤 一个 大的 数量 的 棉布 哪个 有 到过 发送 在 经过 花盆 或者
[kə'lektɪd] [baɪ] ['spekjəˌleɪtəz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
collected by speculators and was awaiting transportation .
集 经过 投机者 和 曾是 等待中 运输 .

他们烧毁了大量由种植园主运送或由投机者收集、正等待运输的棉花。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [mɪ'stɪəriəs] ['sɪɡnlz] [ə'træktɪd] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [suːn]
About the same time mysterious signals attracted our attention , and soon
关于 这 相同的 时间 神秘 信号 吸引 我们的 注意力 , 和 很快
['ɑːftəwədz] ,
afterwards ,
然后 ,

大约在同一时间，一些神秘信号引起了我们的注意，不久之后，

[wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['kæv(ə)lri] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [ɡrænd] ['rɪvə(r)]
we learned that a body of two hundred cavalry had crossed the Grand River
我们 学习 那 一个 身体 的 二 百 骑兵 有 交叉 这 盛大 河
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [ˌjuː 'es] .
for the purpose of attacking us .
为了 这 目的 的 攻击 我们 .

我们得知有两百名骑兵渡过格兰德河，企图攻击我们。

[ðə; ði] [men] [slept] [ɒn] [ðeə(r)] [ɑːmz] , [bʌt; bət] [nəʊ] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] .
The men slept on their arms , but no attack was made .
这 男人 睡着了 在 他们的 武器 , 但 不 攻击 曾是 制成 .

男人们趴在胳膊上睡觉，但没有发生袭击。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftəwədz] , [ai] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [njuː] ['ɔːrlənz] [ɒn] ['bɪznəs] ,
A week or two afterwards , I had occasion to visit New Orleans on business ,
一个 星期 或者 二 然后 , 我 有 场合 到 访问 新的 奥尔良 在 商业 ,

一两周后，我因公事前往新奥尔良。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] , [hɜːd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ˌplɑːkə'miːn] [wɒz; wəz] " ['ɡɔbl] [ʌp] " [baɪ] [ðə; ði]
and while there , heard a report that Plaquemine was " gobbled up " by the
和 尽管 那里 , 听到 一个 报告 那 普拉克明 曾是 " 狼吞虎咽 向上 " 经过 这
[rɛbz] .
rebs .
叛军 .

在那里，他听到了一份报告，说普拉克明被叛军"吞并"了。

[ai] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [ɒn] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [faɪnd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['stætuː] [kwəʊ] .
I was very much relieved on my return to find everything in statu quo .
我 曾是 非常 很多 松了口气 在 我的 返回 到 寻找 一切 在 状态 如此 .

我回来后发现一切都和以前一样，感到非常欣慰。

[ə; eɪ] [reɪd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ɒn] ['baɪuː] - , [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es]
A raid shortly afterwards on Bayou Goula , a trading station a few miles below us
一个 袭击 不久 然后 在 河口 - , 一个 贸易 车站 一个 很少 英里 以下 我们
,
,
,

不久之后，我们袭击了位于我们下方几英里处的古拉河口贸易站。

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɒpəti] , [bʌt; bət][nəʊ] ['kæptʃəz] [ɒv; əv]
resulted in the destruction of considerable property , but no captures of
结果 在 这 破坏 的 大量 财产 , 但 不 捕捉 的
['prɪznər] .
prisoners .
囚犯 .

虽然造成了相当大的财产损失，但没有俘虏任何人。

[ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [ɒv; əv] [meɪ] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] - [wɒz; wəz] [-]
On the twenty - fifth of May the gunboat 54 was [19]
在 这 二十 - 第五 的 可能 这 炮舰 - 曾是 [-]

5月25日，54号炮艇[19]

[sent] [tuː; tə] [kruːz] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] ,
sent to cruise on the river in our neighborhood ,
发送 到 巡航 在 这 河 在 我们的 邻里 ,

派人到我们附近的河上巡游，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['welkəm] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['miːgə(r)] ['nʌmbəz] .
and it was a welcome reinforcement to our meagre numbers .
和 它 曾是 一个 欢迎 加强 到 我们的 微薄 数字 .

这极大地补充了我们原本就捉襟见肘的人数。

[ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] [ɒv; əv] [meɪ] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [bæŋks] - ['ɑːmi] ,
On the twenty - eighth of May the cavalry of General Banks ' army ,
在 这 二十 - 第八 的 可能 这 骑兵 的 一般的 银行 - 军队 ,

5月28日，班克斯将军麾下的骑兵，

[ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [red] ['rɪvə(r)] [kæm'peɪn] , [pɑːst] [θruː] ['aʊə(r)] [pəʊst] ,
on their retreat from the Red River campaign , passed through our post ,
在 他们的 撤退 从 这 红色的 河 活动 , 通过了 通过 我们的 邮政 ,

在他们从红河战役撤退途中，经过了我们的哨所。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪn] ['aʊə(r)] [və'sɪnəti] .
remaining a short time in our vicinity .
其余的 一个 短的 时间 在 我们的 附近 .

在我们附近停留一段时间。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [θɜːd] [rəʊd] ['aɪlənd] ['kæv(ə)lri] ,
Among them was a portion of our Third Rhode Island cavalry ,
之中 他们 曾是 一个 部分 的 我们的 第三 罗德岛 岛 骑兵 ,

其中包括我们罗德岛第三骑兵团的一部分，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ˌhɒspɪ'tæləti] ['evə(r)] [geɪv] ['greɪtə(r)] ['mjuːtʃuəl] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
and no hospitality ever gave greater mutual pleasure than that which it
和 不 热情好客 曾经 给予 更大的 相互的 乐趣 比 那 哪个 它
['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] [ðen] [tuː; tə] [grɑːnt] .
happened to be in our power then to grant .
发生 到 是 在 我们的 力量 然后 到 授予 .

没有任何款待能比我们当时所能给予的款待带来更大的彼此愉悦。

[ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ʌp] ,
The record of that expedition has been made up ,
这 记录 的 那 远征 有 到过 制成 向上 ,

那次探险的记录是伪造的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪk'sprest] [baɪ] ['aʊə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɒn]
but there was a refreshing vigor of opinion expressed by our comrades on
但 那里 曾是 一个 令人耳目一新 活力 的 观点 表达 经过 我们的 同志们 在
[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] .
the conduct of the campaign .
这 执行 的 这 活动 .

但是，我们的同志们对这场运动的开展表达了令人耳目一新的积极意见。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['ləʊnsəm] [wen] [ðeɪ] [left] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] , — [ə; eɪ] [truː]
It seemed very lonesome when they left us with their commander , — a true
它 似乎 非常 寂寞 什么时候 他们 左边 我们 和 他们的 指挥官 , — 一个 真的
[roʊd] ['aɪlənd] [sʌn] ,
Rhode Island son ,
罗德岛 岛 儿子 ,

他们和他们的指挥官——一位地道的罗德岛之子——一起离开我们时，我们感到非常孤独。

['dʒen(ə)rəl] ['rɪtʃəd] ['ɑːnəld] .
General Richard Arnold .
一般的 理查德 阿诺德 .

理查德·阿诺德将军。

['ɔːdərs] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [frɒm; frəm] ['bætɒn] [ruːʒ] ,
Orders came within a day or two from Baton Rouge ,
订单 来了 之内 一个 天 或者 二 从 指挥棒 胭脂 ,

订单在一两天内就从巴吞鲁日送来了。

[ə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kə'mændər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd] [ig'zɔːt] [ˌjuː 'es]
announcing a change of commanders of the district , and exhorting us
宣布 一个 改变 的 指挥官 的 这 区 , 和 劝勉 我们
[tuː; tə] [get] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː] ['faɪtɪŋ] [trɪm] .
to get everything into fighting trim .
到 得到 一切 进入 斗争 修剪 .

宣布更换该地区的指挥官，并敦促我们做好一切战斗准备。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [flʌʃt] [wɪð] ['vɪktəri] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['fɒləʊd] [kləʊz] [ɒn]
It will be remembered that flushed with victory the rebels followed close on
它 将要 是 记得 那 酡 和 胜利 这 叛军 随后 关闭 在
[ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] ['ɑːmi] ,
the heels of our retreating army ,
这 高跟鞋 的 我们的 撤退 军队 ,

人们将会记得，叛军得意洋洋地紧随我军撤退的步伐。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [stɒpt] [baɪ] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [swɪft]
and were only stopped by the lack of transportation to cross the swift
和 是 仅有的 停止 经过 这 缺少 的 运输 到 叉 这 迅速
[ænd; ənd] [diːp] [əˌtʃæfə'laɪə] .
and deep Atchafalaya .
和 深的 阿查法拉亚 .

他们之所以止步，仅仅是因为缺乏渡过湍急深邃的阿查法拉亚河的交通工具。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [prɪ'zjuːmd] [ðæt] [ðeɪ] [-]
Of course we presumed that they [20]
的 课程 我们 假定 那 他们 [-]

当然，我们假定他们[20]

[wʊd] [meɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [reɪdz] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd] [ə'tæk] ['aʊə(r)] [pəʊst] ,
would make one of their raids down the coast and attack our post ,
会 制作 一 的 他们的 突袭 向下 这 海岸 和 攻击 我们的 邮政 ,

他们会沿海岸线发动袭击，攻击我们的哨所。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌdɑːnəldsən'vɪl] , [sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] ,
and that of Donaldsonville , some twenty - five miles below us ,
和 那 的 唐纳森维尔 , 一些 二十 - 五 英里 以下 我们 ,

还有位于我们下方约25英里处的唐纳森维尔，

[wɪtʃ] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'fensɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'bʌv] [njuː] ['ɔːrlənz] .
which constituted the principal defences on the river above New Orleans .
哪个 构成 这 主要的 防御 在 这 河 多于 新的 奥尔良 .

这些防御工事构成了新奥尔良上游河流上的主要防御工事。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kæv(ə)lri] ['pɪkɪts] , [wiː; wi]
With the exception , however , of capturing some of our cavalry pickets , we
和 这 例外 , 然而 , 的 捕捉 一些 的 我们的 骑兵 纠察队 , 我们
[hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] ,
had no trouble ,
有 不 麻烦 ,

除了俘虏了一些我方骑兵哨兵之外，我们没有遇到任何麻烦。

[ðəʊ] ['friːkwənt] [ə'lɑːmz] [kept] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðə; ði] [ˌkjuː juː 'aɪ] [viːv] .
though frequent alarms kept us on the qui vive .
尽管 频繁 警报 保留 我们 在 这 qui 活力 .

尽管警报频繁响起，我们仍然保持警惕。

[ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊl] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] ['naɪtli] [ə'kʌrəns] ;
The beating of the long roll was almost a nightly occurrence ;
这 殴打 的 这 长的 卷 曾是 几乎 一个 每晚 发生 ;

敲打长卷几乎是每晚都会发生的事情;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə] ['səʊldʒəz] ,
but this I should not mention to soldiers ,
但 这 我 应该 不是 提到 到 士兵 ,

但我不该把这件事告诉士兵们。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ðæt] [naʊ] [ə'kɜːz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
except to refer to an instance that now occurs to me in illustration of
除了 到 参考 到 一个 实例 那 现在 发生 到 我 在 插图 的
[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪndz] ['muːvmənts] ,
the rapidity of the mind's movements ,
这 快速 的 这 心灵的 移动 ,

除了举一个我现在想到的例子来说明思维运转的速度之外，

[æt; ət] [taɪmz] .
at times .
在 时代 .

有时。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪdz] [ɒn] ['aʊə(r)] ['nɔːðən] ['frʌntɪə(r)] , [ai] [wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [wʌn]
About the time of the raids on our northern frontier , I was dreaming one
关于 这 时间 的 这 突袭 在 我们的 北方 边境 , 我 曾是 做梦 一
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

大约在我们北部边境遭到袭击的那段时间，一天晚上我做了一个梦，

[ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [həʊm] [tuː; tə] [prə'siːd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɒn] [ðə; ði]
that we were ordered home to proceed at once to some point on the
那 我们 是 订购 家 到 继续 在 一次 到 一些 观点 在 这
['bɔːdə(r)] .
border .
边界 .

我们接到命令，立即返回家乡，前往边境的某个地点。

[ɔːl] [ðə; ði] ['muːvmənts] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət]
All the movements incident to our departure and to our arrival at
全部 这 移动 事件 到 我们的 离开 和 到 我们的 到达 在
['prɒvɪdəns] , [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
Providence , were before me .
普罗维登斯 , 是 前 我 .

从我们出发到抵达普罗维登斯的所有过程，都历历在目。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [pleɪs] , [wɪð] [ɑːmz] [stækt] [ænd; ənd][men]
As we were halting in Exchange Place , with arms stacked and men
作为 我们 是 停止 在 交换 地方 , 和 武器 堆叠 和 男人
[æt; ət] [iːz] ,
at ease ,
在 舒适 ,

当我们停在交易所广场时，手臂叠放在一起，男人们都摆出了放松的姿势，

[ai] [əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['fæməli] ,
I obtained permission to go home for a few minutes to see my family ,
我 获得 允许 到 去 家 为了 一个 很少 分钟 到 看 我的 家庭 ,

我获准回家几分钟看看家人。

[tuː; tə] [huːm] ['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] ,
to whom our arrival was unknown ,
到 谁 我们的 到达 曾是 未知 ,

他们并不知道我们的到来，

[wen] [ðə; ði][rəʊl] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][æt; ət][wʌns][tuː; tə]
when the roll sounded and we were ordered to fall in at once to
什么时候 这 卷 听起来 和 我们 是 订购 到 落下 在 在 一次 到
[teɪk] [ðə; ði][treɪn] .
take the train .
拿 这 火车 .

当列车发出隆隆声时，我们被命令立即集合，登上火车。

[ɒv; əv] [kɔːs] [maɪ]['məʊmənt(ə)ri] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [greɪt] , [bʌt; bət] [ə'weɪkɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [ai]
Of course my momentary disappointment was great , but awaking at once , I
的 课程 我的 瞬间 失望 曾是 伟大的 , 但 觉醒 在 一次 , 我
[hɜːd] [ðə; ði] [drʌmz] ['biːtɪŋ] [ɪn] [-]
heard the drums beating in [21]
听到 这 鼓 殴打 在 [-]

当然，我当时非常失望，但立刻醒来，就听到了鼓声[21]

[ri'æləti] , [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ]['ɪntuː][maɪ]['aʊtə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkw'ɪpmənts] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
reality , and jumping into my outer clothing and equipments in a hurry ,
现实 , 和 跳 进入 我的 外 衣服 和 设备 在 一个 匆忙 ,

现实情况是，我匆忙地穿上外衣，戴上装备。

[wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌmpəni] .
was shortly at the head of my company .
曾是 不久 在 这 头 的 我的 公司 .

曾短暂担任过我公司的负责人。

[ðə; ði][fɜːst] [biːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] [hæd; həd] ['prɒbəbli] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
The first beat of the drum had probably started the long train of the
这 第一的 打 的 这 鼓 有 大概 开始 这 长的 火车 的 这
['ɪnsɪdənts][ɒv; əv][maɪ] [driːm] .
incidents of my dream .
事件 的 我的 梦 .

鼓声的第一声或许就开启了我梦境中一系列事件的漫长旅程。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ðiːz] ['ruːməz] [ɒv; əv] [ə'tæk] ,
In the midst of these rumors of attack ,
在 这 中间 的 这些 谣言 的 攻击 ,

在这些袭击谣言四起之际，

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [sɪksθ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['maʊntɪd] [men] .

in the early morning of August sixth we were visited by a body of mounted men .

在 这 早期的 早晨 的 八月 第六 我们 是 到访 经过 一个 身体 的 安装 男人 .

8月6日清晨，我们这里来了一群骑兵。

[ðeɪ] [dæʃt] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['pɪkɪts] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [bəʊld] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

They dashed upon our pickets who made a bold stand for a short time ,

他们 虚线 之上 我们的 纠察队 WHO 制成 一个 大胆的 站立 为了 一个 短的 时间 ,

他们冲向了我们的纠察队员，这些队员曾短暂地进行了英勇抵抗。

[ænd; ənd] [ðen] ['skætəd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] .

and then scattered for shelter .

和 然后 疏散 为了 庇护所 .

然后四散奔逃寻找避难所。

[ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] , [lef'tenənt] ['ɔːldrɪtʃ] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [kə'mɑːnd] ,

The rebels had caught sight of the officer , Lieutenant Aldrich , who was in command ,

这 叛军 有 捕捉 视线 的 这 官 , 中尉 奥尔德里奇 , WHO 曾是 在 命令 ,

叛军发现了指挥官奥尔德里奇中尉，

[ænd; ənd] [waɪl] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪd] ['dɪlɪdʒənt] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [dæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] ,

and while a part of them made diligent search for him , the remainder dashed into the town ,

和 尽管 一个 部分 的 他们 制成 勤奋 搜索 为了 他 , 这 余 虚线 进入 这 镇 ,

他们一部分人仔细搜寻他，其余的人则冲进了城里。

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] ['pɑːtiz] ['ɹeɪdɪd] [θruː] [ðə; ði] ['veəriəs] [striːts] , ['faɪərɪŋ] ['sʌmwɒt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ,

and breaking up into parties raided through the various streets , firing somewhat indiscriminately ,

和 打破 向上 进入 各方 突袭 通过 这 各种各样的 街道 , 射击 有些 不加区分地 ,

然后分成若干小组，在各个街道上进行扫射，并进行一些不分青红皂白的射击。

[bʌt; bət] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [æt; ət] [wɒt] ['kɔntrə,bænd] [ðeɪ] [sɔː] .

but more particularly at what contrabands they saw .

但 更多的 特别 在 什么 违禁品 他们 锯 .

但更让他们感到震惊的是，他们看到了哪些违禁品。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['gæðəd] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] ['laɪvli] [brʌʃ] .

The companies gathered in their respective bastions in the fort and we expected a lively brush .

这 公司 聚集 在 他们的 各自 堡垒 在 这 堡 和 我们 预期的 一个 热闹 刷子 .

各公司聚集在堡垒中各自的据点，我们预料将会发生一场激烈的冲突。

[æz; əz] [ai] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['pærəpɪt; 'pærəpet] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,

As I stood on the parapet and got a glimpse of a portion of the enemy ,

作为 我 站立 在 这 栏杆 和 得到 一个 一瞥 的 一个 部分 的 这 敌人 ,

当我站在胸墙上，瞥见一部分敌军时，

[ai] [eɪkt] [tuː; tə][let][flai][ə; eɪ] [ʃel] ,
I ached to let fly a shell ,
我 疼痛 到 让 飞 一个 壳 ,

我渴望放飞一枚贝壳，

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][tuː; tə] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɑːtiz] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] ['wɒrənt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]
but the danger to innocent parties was too great to warrant it just
但 这 危险 到 清白的 各方 曾是 也 伟大的 到 保证 它 只是
[ðen] .
then .
然后 .

但当时这样做对无辜者造成的危险太大，不值得这么做。

[ai][rɪ'membə(r)] [haʊ] [ə'mjuːzd] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['gælənt] [kə'mɑːndə(r)]
I remember how amused I was at the appearance of the gallant commander
我 记住 如何 觉得好笑 我 曾是 在 这 外貌 的 这 英勇 指挥官
[ɒv; əv]['aʊə(r)][pəʊst] ,
of our post ,
的 我们的 邮政 ,

我还记得当时看到我们哨所那位英勇的指挥官出现时，我有多么觉得好笑。

[æz; əz] [wɪð] [hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd] [ɪkw'ɪpmənts] [ɪn][wʌn][hænd] , [ænd; ənd]['həʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['neðə(r)] [
as with his coat and equipments in one hand , and holding up his nether [
作为 和 他的 外套 和 设备 在 一 手 , 和 保持 向上 他的 下 [
-]
22]
-]

一手拿着外套和装备，一手托着下体[22]

['gɑːmənts] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] " ['dʌb(ə)l] - ['kwɪkɪŋ] " [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [ɪn]
garments in the other , he was " double - quicking " from his quarters in
服装 在 这 其他 , 他 曾是 " 双倍的 - 快速 " 从 他的 四分之一 在
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

另一边，他穿着衣服，从镇上的住处“飞奔”而去。

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti][ɪn][ðə; ði] [fɔːt] .
to a place of security in the fort .
到 一个 地方 的 安全 在 这 堡 .

前往堡垒内的安全地点。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sɪ'lektɪd] ['kwɔːtəz] ['nɪərə(r)][ˌjuː 'es] .
After that he selected quarters nearer us .
后 那 他 已选 四分之一 更近 我们 .

之后他选择了离我们更近的住处。

[ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] " ['gɔbl] [ʌp] " [wɒz; wəz][nɒt] [pə'tɪkjələli] ['grætɪfaɪɪŋ] , [ɪ'speʃəli]
The prospect of being " gobbled up " was not particularly gratifying , especially
这 前景 的 存在 " 狼吞虎咽 向上 " 曾是 不是 特别 可喜 , 尤其
[tuː; tə][ə; eɪ] " ['nɪgə(r)] " ['ɒfɪsə(r)] ,
to a " nigger " officer ,
到 一个 " 黑鬼 " 官 ,

被“吞噬”的前景并不令人愉快，尤其是对一个“黑鬼”警官而言。

[huː] [hæd; həd] [fɔːt] ['pɪləʊ] ['meməriz] [ɪn][maɪnd] .
who had Fort Pillow memories in mind .
WHO 有 堡 枕头 回忆 在 头脑 .

心中想着皮洛堡的往事。

[æz; əz][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
As the rebels did not appear to be coming to us ,
作为 这 叛军 做过 不是 出现 到 是 未来 到 我们 ,

由于叛军似乎没有向我们进攻的意思，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'tætʃmənt] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['ædʒʊtənt] ['bɑːni] , [wɒz; wəz][sent] [aʊt] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] [wɪð] [ðem; ðəm] .
a strong detachment under command of Adjutant Barney , was sent out to exchange compliments with them .
一个 强的 分离 在下面 命令 的 副官 巴尼 , 曾是 发送 出去 到 交换 赞美 和 他们 .

由副官巴尼指挥的一支精锐分遣队奉命前去与他们交换问候。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bʌt; bət] [suːn] [rɪ'taɪəd] ,
They gave us no opportunity for this but soon retired ,
他们 给予 我们 不 机会 为了 这 但 很快 退休 ,

他们没给我们这个机会，很快就退休了。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɪkɪts] [ænd; ənd][wʌn]['kæv(ə)lri] [vɪ'det] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] .
taking with them three of our pickets and one cavalry vidette , whom they had captured .
采取 和 他们 三 的 我们的 纠察队 和 一 骑兵 维德特 , 谁 他们 有 捕获 .

他们带走了我们三名哨兵和一名骑兵女兵，这些人是他们俘虏的。

[wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðæt] ['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ɪn][kəʊld] [blʌd] .
We understood , the next day , that our men were shot in cold blood .
我们 理解 , 这 下一个 天 , 那 我们的 男人 是 射击 在 寒冷的 血 .

第二天，我们才知道我们的弟兄们是被冷血枪杀的。

[lef'tenənt] ['ɔːldrɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [wɪð] [hɪm] , [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['frendli] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][o'sedʒ] ['ɒrɪndʒ] [grəʊv] .
Lieutenant Aldrich and the men with him , escaped through the friendly protection of an osage orange grove .
中尉 奥尔德里奇 和 这 男人 和 他 , 逃脱 通过 这 友好的 保护 的 一个 奥塞奇 橙子 树林 .

奥尔德里奇中尉和他的部下在奥塞奇橙树林的庇护下逃脱了。

['ʌðə(r)z] [swæm][ðə; ði] ['baɪuː] [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'skeɪpt] ['sɜːt(ə)n] [deθ] [ɪf] ['kæptʃəd] .
Others swam the bayou and thus escaped certain death if captured .
其他的 游泳 这 河口 和 因此 逃脱 肯定 死亡 如果 捕获 .

其他人游过河湾，从而逃脱了被俘后的必死之局。

[ai] [θɪŋk] ['aʊə(r)] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] , [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] ['teɪkən] ['prɪznər] , [wʌn][mæn] [kɪld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['wuːndɪd] .
I think our casualties were , besides those taken prisoners , one man killed and a few wounded .
我 思考 我们的 伤亡 是 , 除了 那些 已采取 囚犯 , 一 男人 被杀 和 一个 很少 受伤 .

我认为，除了被俘人员外，我们的伤亡还有一人死亡，几人受伤。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .
Several of the rebels were said to be killed or wounded .
一些 的 这 叛军 是 说 到 是 被杀 或者 受伤 .

据称有多名叛军被杀或受伤。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [æz; əz][ai][rɪ'membə(r)] ,
One of the latter , as I remember ,
一 的 这 后者 , 作为 我 记住 ,

我记得，后者之一

[fel] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz][ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː]['aʊə(r)]['hɒspɪt(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]
fell into our hands and was taken into our hospital where he received the
跌倒 进入 我们的 双手 和 曾是 已采取 进入 我们的 医院 在哪里 他 已收到 这
[seɪm] ['triːtmənt] [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] [men] .
same treatment as our own men .
相同的 治疗 作为 我们的 自己的 男人 .

他落入我们手中，被送往我们的医院，在那里他接受了与我们自己人一样的治疗。

['sʌbsɪkwəntli] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [-]
Subsequently we learned [23]
随后 我们 学习 [-]

随后我们了解到[23]

[ðæt] [ðə; ði] ['reidəz] [wɜː(r); wə(r)]['tɛksənz] [huː] ['bəustfəli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːskt] [nəʊ]['kwɔːtə(r)]
that the raiders were Texans who boastfully declared that they asked no quarter
那 这 袭击者 是 德州人 WHO 自豪地 声明 那 他们 问 不 四分之一
[ænd; ənd] [geɪv] [nʌn] .
and gave none .
和 给予 没有任何 .

这些袭击者是德克萨斯人，他们吹嘘说他们既不求饶也不饶恕。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ,
In consequence of the barbarous treatment of our men who were captured ,
在 结果 的 这 野蛮 治疗 的 我们的 男人 WHO 是 捕获 ,

由于被俘人员遭受野蛮对待，

[sʌm; səm] [ˌkɒrə'spɒndəns] [pɑːst] [bɪ'twiːn] ['dʒen(ə)rəl][bæŋks][ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]
some correspondence passed between General Banks and the rebel
一些 一致 通过了 之间 一般的 银行 和 这 反叛
[kə'mɑːndə(r)] ,
commander ,
指挥官 ,

班克斯将军和叛军指挥官之间有过一些通信往来，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)][ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maunt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] .
but I am not aware that it amounted to anything .
但 我 是 不是 意识到的 那 它 金额 到 任何事物 .

但我并不知道这件事最终取得了什么结果。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [æt; ət][grænd]
On the eighteenth a scouting party of our cavalry was captured at Grand
在 这 第十八 一个 侦察 派对 的 我们的 骑兵 曾是 捕获 在 盛大
['rɪvə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪn]['aʊə(r)]['nɪərə(r)][və'sɪnəti] .
River and others in our nearer vicinity .
河 和 其他的 在 我们的 更近 附近 .

18日，我方骑兵侦察队在格兰德河被俘，附近其他地区也有人被俘。

[wiː; wi][hæd; həd] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] - [fɜːst] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ,
We had two companies of the Thirty - first Massachusetts mounted infantry ,
我们 有 二 公司 的 这 三十 - 第一的 马萨诸塞州 安装 步兵 ,
[huː] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r); fə(r)] [vɪ'det] ['djuːti] .
who were used for for vidette duty .
WHO 是 用过的 为了 为了 维德特 责任 .

我们有马萨诸塞州第三十一骑兵步兵团的两个连队，他们被用作警戒哨兵。

['biːɪŋ] [mɔː(r)][ɪk'spəʊzd][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [əʊn] ['pɪkɪts] [ðeɪ] ['sʌfəd] [ə'keɪʒnəli] [frɒm; frəm] [gə'rɪlə]
Being more exposed than our own pickets they suffered occasionally from guerilla
存在 更多的 裸露 比 我们的 自己的 纠察队 他们 遭受 偶尔 从 游击队
[reɪdz] .
raids .
突袭 .

由于比我们自己的哨兵更容易受到攻击，他们偶尔会遭受游击队袭击。

[wʌn] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] , ['prɒbəbli] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
One party of them , were surprised , probably in consequence of a little
一 派对 的 他们 , 是 惊讶 , 大概 在 结果 的 一个 小的
['keələsnəs] ,
carelessness ,
疏忽 ,

其中一部分人感到惊讶，可能是由于一些疏忽大意造成的。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] .
and were taken prisoners with the exception of one man who was killed .
和 是 已采取 囚犯 和 这 例外 的 一 男人 WHO 曾是 被杀 .

除一人被杀外，其余人均被俘。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][wʌns][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [fɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] , ['rɑːðə(r)]
He had been a prisoner once before and fought to the last , rather
他 有 到过 一个 囚犯 一次 前 和 战斗 到 这 最后的 , 相当
[ðæn; ðən] [ə'gen] [biː; bi] ['kæptʃəd] .
than again be captured .
比 再次 是 捕获 .

他之前曾是囚犯，为了不再次被俘，他战斗到了最后一刻。

[ɒn] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn]
On some of these occasions the attacking parties were dressed in our own
在 一些 的 这些 场合 这 攻击 各方 是 穿着 在 我们的 自己的
['juːnɪfɔːm] .
uniform .
制服 .

在某些情况下，进攻方穿着我们自己的制服。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [bæk] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] ['mɜːsɪləs] [kən'skrɪpʃ(ə)n]
All through the country back of us , a constant and merciless conscription
全部 通过 这 国家 后退 的 我们 , 一个 持续的 和 无情 征兵
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
was going on ,
曾是 去 在 ,

在我们身后的整个国家，持续不断的、残酷的征兵制度正在进行。

['swiːpɪŋ] [ɪn][ɔːl]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [men] [bɪ'twiːn] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd]['sɪksti] [j'iəz] [ɒv; əv] [-]
sweeping in all able - bodied men between fifteen and sixty years of [24]
扫荡 在 全部 有能力的 - 有形的 男人 之间 十五 和 六十 年 的 [-]

将所有十五至六十岁之间的身强力壮的男子扫进监狱[24]

[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

年龄。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['meni] ['refjʊdʒiːz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [di'zəːtə(r)] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [laɪnz] .
Of course many refugees and occasional deserters came within our lines .
的 课程 许多 难民 和 偶然 逃兵 来了 之内 我们的 线条 .

当然，也有许多难民和零星的逃兵进入了我们的防线。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ˌɑːr 'iː] -
During the fall of 1864 we received from time to time re - inforcements
期间 这 落下 的 - 我们 已收到 从 时间 到 时间 关于 - 增援
[ɒv; əv] ['sevrəl] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['kʌləd] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [truːps] ,
of several companies of colored engineer troops ,
的 一些 公司 的 有色 工程师 军队 ,

1864年秋季，我们不时会收到几支黑人工兵连队的增援部队。

[huː] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [fɔːt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
who continued the work on the fort which we had begun .
WHO 持续 这 工作 在 这 堡 哪个 我们 有 开始 .

他们继续了我们开始的堡垒建设工作。

[ðəʊ] [nɒt] [kəmp'eəɹɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['aːdjuəsnis] [ɒv; əv] [fiːld] ['sɜːvɪs] , ['aʊə(r)] ['djuːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [slaɪt] .
Though not comparing with the arduousness of field service , our duties were by no means slight .
尽管 不是 比较 和 这 艰辛 的 场地 服务 , 我们的 职责 是 经过 不 方法 轻微 .

虽然无法与野外服务的艰辛相提并论，但我们的职责也绝非微不足道。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['trɒpɪk(ə)l] ['kʌntri] ,
It must be remembered that we were in a semi - tropical country ,
它 必须 是 记得 那 我们 是 在 一个 半 - 热带 国家 ,

必须记住，我们当时身处一个亚热带国家。

[weə(r)] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'æklɪˌmeɪtɪd] ['pɜːs(ə)n][ðə; ði] ['klaɪmət] [wɒz; wəz] [ɪt'self] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] ['dedli] [fəʊ] .
where to an unacclimated person the climate was itself almost a deadly foe .
在哪里 到 一个 未适应 人 这 气候 曾是 本身 几乎 一个 致命 敌人 .

对于不适应当地环境的人来说，气候本身几乎就是致命的敌人。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [hiːt] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['leθədʒi] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'presɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .
The extreme heat produced a lethargy that was depressing in the extreme .
这 极端 热 生产 一个 昏睡 那 曾是 沉闷 在 这 极端 .

酷热难耐，令人极度感到精神萎靡，情绪低落。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv][draɪ] ['weðə(r)] ,
In a few days of dry weather ,
在 一个 很少 天 的 干燥 天气 ,

在连续几天的晴朗天气之后，

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wʊd] [biː; bi] [beɪkt] [laɪk][ə; eɪ] [brɪk] .
the surface of the ground would be baked like a brick .
这 表面 的 这 地面 会 是 烘焙 喜欢 一个 砖 .

地面会被烤得像砖头一样硬。

[ðen] [wʊd] [kʌm] [məʊst]['vaɪələnt][stɔːrmz] ,
Then would come most violent storms ,
然后 会 来 最多 暴力 暴风雨 ,

接下来将会是极其猛烈的风暴，

[kən'vɜːrt] [ðə; ði] [sɔɪl] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kwægmaɪə(r)][ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [leɪk] .
converting the soil into a quagmire and covering it with water like a lake .
转换 这 土壤 进入 一个 泥潭 和 覆盖 它 和 水 喜欢 一个 湖 .

将土壤变成泥沼，并使其被水覆盖，形成湖泊。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
At this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['dɪtʃɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [.intə'sektid] ,
there was no small danger of falling into the deep ditches with which the fields were intersected ,
那里 曾是 不 小的 危险 的 坠落 进入 这 深的 沟渠 和 哪个 这 字段 是 相交 ,

田地与深沟交错，很容易掉进去，这并非小事。

[fɔː(r); fə(r)] ['dreɪnɪdʒ] .
for drainage .
为了 引流 .

用于排水。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ai] [lɒst] [wʌn][mæn][ɒv; əv][maɪ] ['kʌmpəni] .
In this way I lost one man of my company .
在 这 方式 我 丢失的 一 男人 的 我的 公司 .

这样一来，我公司就失去了一名员工。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]
Of course it will be understood how productive of disease would be the
的 课程 它 将要 是 理解 如何 生产力 的 疾病 会 是 这
[mə'leəriə][frɒm; frəm][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [swɒmps] .
malaria from the soil and the adjacent swamps .
疟疾 从 这 土壤 和 这 邻近的 沼泽 .

当然，人们会明白，土壤和邻近沼泽地中的疟疾会造成多么严重的疾病传播。

['aʊə(r)][men] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['bɔɪənsi] [ɒv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['rezəluːt] [wɪl] [ɒv; əv]
Our men with all their buoyancy of disposition , had not the resolute will of
我们的 男人 和 全部 他们的 浮力 的 处置 , 有 不是 这 坚决 将要 的
[waɪt] [men] ,
white men ,
白色的 男人 ,

我们的士兵虽然性情开朗，但却没有白人那样坚定的意志。

[wen] [ə'tækt] [baɪ] [-]
when attacked by [25]
什么时候 遭到攻击 经过 [-]

当受到[25]攻击时

['sɪknəs] , [ænd; ənd] [wʊd] [sə'kʌm] [wɪð] ['feɪt(ə)l] [rə'pɪdəti] .
sickness , and would succumb with fatal rapidity .
疾病 , 和 会 屈服 和 致命的 快速 .

他会患上疾病，并迅速死亡。

[æz; əz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [maɪ][məʊst] ['ɑːdʒuəs] ['djuːti] , [wen] [nɒt] [ɒn] ['speʃ(ə)l] ['djuːti][ɔː(r)]
As captain of a company , my most arduous duty , when not on special duty or
作为 队长 的 一个 公司 , 我的 最多 艰巨 责任 , 什么时候 不是 在 特别的 责任 或者
[dɪ'tætʃt] ['sɜːvɪs] ,
detached service ,
分离的 服务 ,

作为连长，我最艰巨的职责，是在不执行特殊任务或外出执行任务时，

[wɒz; wəz][æz; əz] [fiːld] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
was as field officer of the day .
曾是 作为 场地 官 的 这 天 .

担任当日现场值班人员。

[ðɪs] [ni'sesi,teit, nə-][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [ə'keɪʒnəli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
This necessitated the visiting occasionally during the day and night ,
这 必要 这 访问 偶尔 期间 这 天 和 夜晚 ,

这就需要时不时地在白天和晚上进行探访。

['aʊə(r)] [vɪ'det] [ænd; ənd] ['pɪkɪt] [pəʊsts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ɒn][ðə; ði] [rəʊdz] ['ɪntuː][ðə; ði]
our videttes and picket posts which were stationed on the roads into the
我们的 videttes 和 纠察 帖子 哪个 是 驻 在 这 道路 进入 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

我们部署在通往乡村道路上的巡逻队和纠察哨，

[ænd; ənd][æt; ət] [ˌɪntə'sektɪŋ] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ; [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['krɒsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [skɪf] [ðə; ði]
and at intersecting points in the fields ; and also crossing in a skiff the
和 在 相交 积分 在 这 字段 ; 和 还 过境 在 一个 小艇 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] ,
Mississippi river ,
密西西比州 河 ,

在田野的交叉点；以及乘坐小船渡过密西西比河，

[tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [truːps] [st'eɪʃənd] [tuː; tə] [gɑːd] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] ['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
to visit the troops stationed to guard a telegraph station on the other side .
到 访问 这 军队 驻 到 警卫 一个 电报 车站 在 这 其他 边 .

去探望驻守在对岸电报站的部队。

[ðɪs] ['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['djuːəlɪŋ] [graʊnd] ,
This station was in the vicinity of a famous duelling ground ,
这 车站 曾是 在 这 附近 的 一个 著名的 决斗 地面 ,

这个车站位于一个著名的决斗场附近。

— [ə; eɪ] [pɑːθ] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] ,
— a path not far from the river bank ,
— 一个 小路 不是 远的 从 这 河 银行 ,

—一条离河岸不远的小路，

— [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [blʌdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][və'sɪnəti] [wʊd]
— to which in former days the young bloods of the town and vicinity would
— 到 哪个 在 以前的 天 这 年轻的 血 的 这 镇 和 附近 会
[rɪ'zɔːt] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðeə(r)] ['wuːndɪd] ['ɒnə(r)] ,
resort to repair their wounded honor ,
采取 到 维修 他们的 受伤 荣誉 ,

——在过去，镇上和附近地区的年轻人常常会诉诸于此，以挽回他们受伤的荣誉。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊd] .
according to the rules of the code .
根据 到 这 规则 的 这 代码 .

根据法规规定。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ['ɔːlweɪz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['ɔːdəli] ,
As we were too short of horses always to furnish a mounted orderly ,
作为 我们 是 也 短的 的 马匹 总是 到 提供 一个 安装 秩序 ,

由于我们马匹数量不足，无法始终配备骑马的勤务兵，

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [æt; ət] [naɪt] , [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [raʊndz] [ə'ləʊn] .
the officer of the day would at night , have to make his rounds alone .
这 官 的 这 天 会 在 夜晚 , 有 到 制作 他的 回合 独自的 .

白天值班的警官晚上必须独自巡逻。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpiktʃə'resknis] [ɪn] [ðəʊz] [raɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['sɒləm] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
There was a picturesqueness in those rides in the solemn hours of the night ,
那里 曾是 一个 风景如画 在 那些 骑行 在 这 庄严 小时 的 这 夜晚 ,

在夜深人静之时，那些骑行之旅别有一番诗意。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [plæn'teʃən] [weə(r)] [ðə; ði] [wiːdz] [wʊd] [biː; bi]
a portion of the way over deserted plantations where the weeds would be
一个 部分 的 这 方式 超过 荒凉的 种植园 在哪里 这 杂草 会 是
[æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [wʌnz] [hed] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
as high as one's head on horseback ,
作为 高的 作为 一个人的 头 在 马背 ,

途中要经过一片荒芜的种植园，那里的杂草长得比骑马的人的头还高。

[ðə; ði] [pɑːθ] [æt; ət] [taɪmz] ['frɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [swɒmps] [weə(r)] [ðə; ði] [mɒs] [hʌŋ] [ɪn]
the path at times fringing the borders of swamps where the moss hung in
这 小路 在 时代 边缘 这 边界 的 沼泽 在哪里 这 苔藓 悬挂 在
[fes'tuːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['steɪtli] ['saɪprəs] [triːz] ,
festoons from the stately cypress trees ,
花环 从 这 庄严 柏 树木 ,

这条小路有时沿着沼泽边缘延伸，高大的柏树上垂挂着层层叠叠的苔藓。

[pɑːst] ['ləʊnli] [-]
past lonely [26]
过去的 孤独 [-]

过去孤独[26]

['niːgrəʊ]['kæbinz] , [weə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['inmeits] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['aʊəz] ,
negro cabins , where sometimes I heard the inmates in the midnight hours ,
黑人 小木屋 , 在哪里 有时 我 听到 这 囚犯 在 这 午夜 小时 ,

黑人居住的小屋，有时我在午夜时分能听到里面的住户们的声音。

['sɪŋɪŋ] [sʌm; səm] ['pleɪntɪv] ['melədi] [ɪn] [təʊnz] [ðə; ði][məʊst] [səb'djuːd] .
singing some plaintive melody in tones the most subdued .
歌唱 一些 哀怨 旋律 在 音调 这 最多 低沉的 .

用最柔和的嗓音唱着哀婉的旋律。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ruː'tiːn] [wɜːk] , ['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli] ['diːteɪld] [fɔː(r); fə(r)]
In addition to our routine work , our officers were largely detailed for
在 添加 到 我们的 常规 工作 , 我们的 警官 是 很大程度上 详细的 为了
[stɑːf] , [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['djuːtiz] .
staff , court - martial and other duties .
职员 , 法庭 - 武术 和 其他 职责 .

除了日常工作外，我们的军官还被大量调派到参谋、军事法庭和其他岗位。

[ðə; ði] ['friːkwənt] [ə'tempts] [æt; ət] ['smʌglɪŋ] ['kɒntrəbænd] [gʊdz] [θruː] ['aʊə(r)] [laɪnz] ,
The frequent attempts at smuggling contraband goods through our lines ,
这 频繁 尝试 在 走私 违禁品 商品 通过 我们的 线条 ,

经常有人试图通过我们的防线走私违禁品，

['ɔːlsəʊ][ni'sesi,teit, nə-] ['mɪlətri] [kə'mɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv] [ðiːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
also necessitated military commissions for the trial of these as well as
还 必要 军队 佣金 为了 这 审判 的 这些 作为 出色地 作为
['veəriəs] ['ʌðə(r)]['sɪv(ə)l] [ə'fensɪz] ,
various other civil offences ,
各种各样的 其他 民用 罪行 ,

这也需要设立军事委员会来审判这些以及其他各种民事犯罪。

— [ɒn] [wɪtʃ] ['djuːti][sʌm; səm][ɒv; əv][,juː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒd] .
— on which duty some of us were always engaged .
— 在 哪个 责任 一些 的 我们 是 总是 已订婚的 .

——我们中的一些人一直都在从事这项任务。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] [ʃɔːt] - ['hændɪd] , [ænd; ənd] [tʊr] [ɒv; əv]['djuːti]
As a consequence , we were always short - handed , and tours of duty
作为 一个 结果 , 我们 是 总是 短的 - 递交 , 和 旅游 的 责任
[keɪm] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] .
came as often as was agreeable .
来了 作为 经常 作为 曾是 同意 .

因此，我们总是人手不足，轮班执勤的频率也取决于个人意愿。

[ðə; ði][fɔːl] [mʌnθs] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] [reɪdz][ɪn]['aʊə(r)][və'sɪnəti] ,
The fall months of 1864 were marked by occasional raids in our vicinity ,
这 落下 几个月 的 - 是 标记 经过 偶然 突袭 在 我们的 附近 ,

1864年秋季，我们附近地区不时发生袭击事件。

[wɪð] ['ɔːdərs] , [æt; ət] [taɪmz] , [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] ['aʊə(r)] [ɑːmz] .
with orders , at times , to sleep on our arms .
和 订单 , 在 时代 , 到 睡觉 在 我们的 武器 .

有时，我们会命令它们睡在我们的手臂上。

[ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [rɪ'vɒlvəz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsʌrəp'tɪʃəsli] ['lændɪd] [nɪə(r)] [ˌjuː 'es] ,
The capture of a large supply of revolvers , which were surreptitiously landed near us ,
这 捕获 的 一个 大的 供应 的 左轮手枪 , 哪个 是 偷偷摸摸 登陆 靠近 我们 ,

我们缴获了一大批左轮手枪，这些手枪是被秘密运送到我们附近的。

['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['strɪktli] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [laɪnz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
indicated the necessity of strictly guarding the lines , and at the same time ,
表明的 这 必要性 的 严格 守护 这 线条 , 和 在 这 相同的 时间 ,

这表明必须严格守住防线，同时，

['fɜːnɪʃ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] ['niːdɪd] [ðem; ðəm] , [æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðæt] ['wepən] .
furnish those of us who needed them , an ample supply of that weapon .
提供 那些 的 我们 WHO 需要 他们 , 一个 充足 供应 的 那 武器 .

为我们这些需要的人提供充足的这种武器。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [wiː; wi] ['ɔːgənaɪzd] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] .
During this period , we organized schools for the instruction of our men .
期间 这 时期 , 我们 组织 学校 为了 这 操作说明 的 我们的 男人 .

在此期间，我们为培养我们的男儿而组织了学校。

[waɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [wel] ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ɪn] ['veəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['klerɪkl] [wɜːk] ,
While some of them were comparatively well educated and were very serviceable in various kinds of clerical work ,
尽管 一些 的 他们 是 比较 出色地 受过教育 和 是 非常 可用 在 各种各样的 种类 的 文员 工作 ,

虽然他们当中有些人受过相对良好的教育，并且非常擅长各种文书工作，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [-]
a large [27]
一个 大的 [-]

一个大的[27]

[prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˌruːdɪ'mentri] ['nɒlɪdʒ] .
proportion of them were destitute of the most rudimentary knowledge .
部分 的 他们 是 贫困 的 这 最多 基本的 知识 .

他们当中有相当一部分人甚至缺乏最基本的知识。

[θruː] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [eks] - [meə(r)] [dʒeɪ] . [viː] . [siː] . [smɪθ] , [ɒv; əv] ['bɒstən] ,
Through the Christian Commission , of which Ex - Mayor J . V . C . Smith , of Boston ,
通过 这 基督教 委员会 , 的 哪个 前任 - 市长 J . V . C . 史密斯 , 的 波士顿 ,

通过基督教委员会，该委员会成员包括波士顿前市长JVC Smith，

[wɒz; wəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['eɪdʒənt] ,
was in our department the efficient agent ,
曾是 在 我们的 部门 这 高效的 代理人 ,

他是我们部门最得力的代理人，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['æmpli] [sə'plaɪd] [wɪð] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd][juː'tensɪlz] ,
we were amply supplied with various kinds of books and utensils ,
我们 是 充足的 供应 和 各种各样的 种类 的 图书 和 餐具 ,
[ɪm'breɪsɪŋ] ['praɪməz] ,
embracing primers ,
拥抱 引物 ,

我们拥有种类繁多的书籍和用具，包括入门读物。

[ə'rɪθmətɪks] , [sleɪts] [ænd; ənd] ['penslz] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['lɪbərəl] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)] .
arithmetics , slates and pencils , besides a liberal allowance of reading matter .
算术 , 石板 和 铅笔 , 除了 一个 自由主义 津贴 的 阅读 事情 .

除了大量的阅读材料外，还有算术练习本、石板和铅笔。

['aʊə(r)][men][wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)] [rɪ'sɪpɪənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [meɪd] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Our men were eager recipients of these and made good use of them .
我们的 男人 是 渴望的 收件人 的 这些 和 制成 好的 使用 的 他们 .

我们的士兵们非常乐意接受这些物资，并充分利用了它们。

[wiː; wi][traɪd][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðeə(r)][praɪd][ɪn] ['evri] [wei] ['pɒsəb(ə)l] ,
We tried to stimulate their pride in every way possible ,
我们 尝试 到 刺激 他们的 自豪 在 每一个 方式 可能的 ,

我们想尽一切办法激发他们的自豪感，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][saɪn][ðeə(r)] [nems] [tuː; tə]['aʊə(r)]
and the great majority of them learned to sign their names to our
和 这 伟大的 多数 的 他们 学习 到 符号 他们的 姓名 到 我们的
[rəʊlz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [mɑːk] .
rolls instead of making their mark .
卷 反而 的 制作 他们的 标记 .

他们中的绝大多数人学会了在我们的名册上签名，而不是留下自己的印记。

[ai][hæd; həd][sʌm; səm][praɪd][ɪn] ['hævɪŋ] [maɪ][rəʊlz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði][men] [ðəm'selvz] ,
I had some pride in having my rolls signed by the men themselves ,
我 有 一些 自豪 在 拥有 我的 卷 签名 经过 这 男人 他们自己 ,

我的卷宗上有士兵们的亲笔签名，这让我感到有些自豪。

[bʌt; bət][ai][rɪ'membə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ][men] , [haʊ'evə(r)] , [huːm] [ai] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] ['ɔːdəd] [tuː; tə]
but I remember one of my men , however , whom I ineffectually ordered to
但 我 记住 一 的 我的 男人 , 然而 , 谁 我 无效地 订购 到
[duː; də] [ðɪs] .
do this .
做 这 .

但我记得我曾命令我的一个手下去做这件事，但那命令毫无成效。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] ,
He admitted to me that he could write ,
他 承认 到 我 那 他 可以 写 ,

他向我承认他会写作，

[bʌt; bət][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn]['fɔːmə(r)] [j'iəz] ,
but in consequence of some trouble he had in former years ,
但 在 结果 的 一些 麻烦 他 有 在 以前的 年 ,

但由于他早年遇到的一些麻烦，

[gɒt]['ɪntuː][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][pen] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] ['nevə(r)][tuː; tə] [raɪt]
got into by the use of the pen , he had made a vow never to write
得到 进入 经过 这 使用 的 这 笔 , 他 有 制成 一个 发誓 绝不 到 写
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

他因为沉迷于写作而发誓再也不写字了。

[ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
or something to that effect .
或者 某物 到 那 影响 .

或者类似的意思。

[maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['fɔ:dʒəri] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] .
My impression is that it was some kind of forgery he was engaged in .
我的 印象 是 那 它 曾是 一些 种类 的 伪造 他 曾是 已订婚的 在 .

我的感觉是，他当时在从事某种伪造活动。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [æn; ən] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ɪn'dɔ:sə(r)] ; [ɪf] [səʊ] ,
It is possible he may have been an unfortunate indorser ; if so ,
它 是 可能的 他 可能 有 到过 一个 不幸 代言人 ; 如果 所以 ,

他有可能是一位不幸的代言人；如果是这样的话，

[hɪz; ɪz] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt] [si:m] [səʊ] [streɪndʒ] .
his determination would not seem so strange .
他的 决心 会 不是 似乎 所以 奇怪的 .

他的决心似乎也并不奇怪。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [-]
At the same time , we were trying to make a [28]
在 这 相同的 时间 , 我们 是 尝试 到 制作 一个 [-]

与此同时，我们试图制作[28]

['pɜ:mənənt] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ə'bʌv] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['trʌbld] [baɪ] ['dɪfɪkəltɪz] ,
permanent improvement in the way above indicated , we were troubled by difficulties ,
永恒的 改进 在 这 方式 多于 表明的 , 我们 是 麻烦 经过 困难 ,

尽管如上所述，我们仍面临诸多困难，难以取得永久性改善。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə] ['ɑ:mi] [laɪf] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] .
which were incident to army life at all times .
哪个 是 事件 到 军队 生活 在 全部 时代 .

这些都是军队生活中始终存在的现象。

['lɪkə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wʊd] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] ,
Liquor , of course , would make trouble for us ,
酒 , 的 课程 , 会 制作 麻烦 为了 我们 ,

当然，酒会给我们带来麻烦。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ai] ['nevə(r)] [nju:] [ɒv; əv] ['eni] ['stɪmjələnt] [mɔ:(r)] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] , [ɪn] [ɪts] [wei] , [ðæn; ðən] [luˌi:zi'ænə] [rʌm] .
and I think I never knew of any stimulant more demoralizing , in its way , than Louisiana rum .
和 我 思考 我 绝不 知道 的 任何 兴奋剂 更多的 令人沮丧的 , 在 它是 方式 , 比 路易斯安那州 朗姆酒 .

而且我认为，我从未见过比路易斯安那朗姆酒更具破坏性的兴奋剂。

[ðɪs] ['faɪəri] ['flu:ɪd] [wʊd] [ə'raʊz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fjʊəriz] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ɪts] [kən'trəʊl] .
This fiery fluid would arouse all the furies in a man when it had him under its control .
这 火热 体液 会 引起 全部 这 复仇女神 在 一个 男人 什么时候 它 有 他 在下面 它是 控制 .

这种炽热的液体一旦控制了人，就会激起人内心所有的狂怒。

['gæmblɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [vaɪs] [ə'genst] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['leɪbəd] [wɪð] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [sək'ses] .
Gambling was another vice against which we labored with more or less success .
赌博 曾是 其他 副 反对 哪个 我们 辛勤劳作 和 更多的 或者 较少的 成功 .

赌博是我们努力与之斗争的另一种恶习，我们在这方面取得了一定程度的成功。

['sʌmtaɪmz] , ['ɑːftə(r)][tæps] ,
Sometimes , after taps ,
有时 , 后 水龙头 ,

有时，在轻敲之后，

[ai] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd][ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [geɪm] .
I would make a raid on some of the men who were having a quiet little game .
我 会 制作 一个 袭击 在 一些 的 这 男人 WHO 是 拥有 一个 安静的 小的 游戏 .

我会突袭那些正在安静地玩游戏的男人们。

[wen] ['wɪntə(r)] [keɪm] ,
When winter came ,
什么时候 冬天 来了 ,

冬天来临时，

[wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'pleɪsd] ['aʊə(r)] [wɔːn] [aʊt] [tents] [wɪð] ['ʃænti] [bɪlt] [frɒm; frəm][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv] ['kɔnfiskeitid] ['haʊzɪz] .
we had replaced our worn out tents with shanties built from the materials of confiscated houses .
我们 有 替换 我们的 磨损 出去 帐篷 和 棚屋 建造 从 这 材料 的 没收 房屋 .

我们用没收房屋的材料搭建的简易棚屋取代了破旧的帐篷。

[ðiːz] [wʊd] [biː; bi] ['dɑːkənd] , [ænd; ənd][ɪn] ['vɔɪsɪz] [hʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] ['wɪspə(r)] ,
These would be darkened , and in voices hushed to the lowest whisper ,
这些 会 是 变暗 , 和 在 声音 静静地 到 这 最低 耳语 ,

这些地方会变得昏暗，人们会压低声音，低声细语。

[ðə; ði][men] [wʊd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['pɑːstaɪm] .
the men would indulge in their favorite pastime .
这 男人 会 放纵 在 他们的 最喜欢的 消遣 .

男人们会沉浸在他们最喜欢的消遣活动中。

[ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] , [ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] , [ai] [drɒpt] ,
On one occasion , I remember that suddenly forcing the door open , I dropped ,
在 一 场合 , 我 记住 那 突然 强制 这 门 打开 , 我 掉落 ,

我记得有一次，我突然用力推开门，结果摔倒了。

[məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['gæmbəlz] .
most unexpectedly to them , on a small party of gamblers .
最多 不料 到 他们 , 在 一个 小的 派对 的 赌徒 .

最出乎他们意料的是，他们袭击了一小群赌徒。

[æz; əz][ai] [skuːp] [ɪn][ðə; ði] [kɑːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪks] ,
As I scooped in the cards and the stakes ,
作为 我 抢先报道 在 这 牌 和 这 赌注 ,

当我把牌和赌注都拿进来时，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [riˈmɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][tuː; tə] [pleɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
one of them remarked that it was no use to play against the Captain ,
一 的 他们 评论 那 它 曾是 不 使用 到 玩 反对 这 队长 ,

其中一人评论说，和队长比赛毫无意义。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][gɒt] [haɪ] , [ləʊ] , [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] .
for he got high , low , jack and the game .
为了 他 得到 高的 , 低的 , 杰克 和 这 游戏 .

因为他得到了高、低、杰克和游戏。

[ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə'genst] ['məʊbaɪl][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - [faɪv]
In the preparations that were making against Mobile in the winter of 1864 - 5
在 这 准备工作 那 是 制作 反对 移动的 在 这 冬天 的 - - 5
, [wiː; wi][æn'tɪsɪpeɪtɪd][æn; ən] [-]
, we anticipated an [29]
, 我们 预期 一个 [-]

在 1864-5 年冬季针对莫比尔的准备工作中，我们预料到了[29]

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [kəm'pærətɪvli] [ɪn'æktɪv] [laɪf] .
opportunity to change our comparatively inactive life .
机会 到 改变 我们的 比较 不活跃 生活 .

有机会改变我们相对缺乏运动的生活方式。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] ([tiː] . ['dʌbljuː] .) [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][speə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði]
But General Sherman (T . W .) said he could not spare us from the
但 一般的 谢尔曼 (T . W .) 说 他 可以 不是 空闲的 我们 从 这
[ɪm'pɔːt(ə)nt][pəʊst] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] ,
important post where we were stationed ,
重要的 邮政 在哪里 我们 是 驻 ,

但谢尔曼将军（TW）说他不能让我们离开我们驻守的重要岗位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðæt]
and it was with regret that we were deprived of a share in that
和 它 曾是 和 后悔 那 我们 是 被剥夺的 的 一个 分享 在 那
['brɪliənt] [ə'feə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [wel] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['peɪpə(r)] .
brilliant affair which has been so well described in a former paper .
杰出的 事务 哪个 有 到过 所以 出色地 描述 在 一个 以前的 纸 .

令人遗憾的是，我们未能参与到那场精彩的盛事中，而这场盛事在之前的一篇文章中已有精彩的描述。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['wɪntə(r)] , [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['fɔːsɪz] [ɪn] ['westən] [luˌiːzi'ænə] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]
During this winter , the rebel forces in Western Louisiana , under command of
期间 这 冬天 , 这 反叛 力量 在 西 路易斯安那州 , 在下面 命令 的
['dʒen(ə)rəl] ['kɜːbi] [smɪθ] ,
General Kirby Smith ,
一般的 柯比 史密斯 ,

今年冬天，路易斯安那州西部的叛军在柯比·史密斯将军的指挥下，

[wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [ɪn'æktɪv] , [ðəʊ] [reɪd] ['pɑːtiz] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə'keɪʒən(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
were comparatively inactive , though raiding parties gave us occasional trouble .
是 比较 不活跃 , 尽管 突袭 各方 给予 我们 偶然 麻烦 .

虽然偶尔会有袭击队给我们带来麻烦，但我们相对来说并不活跃。

[tə'wɔːdz] [sprɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd] [ə'tæks] [ɒn] ['pɑːtiz] [ɒv; əv]['juːniən]['kæv(ə)lri]
Towards spring they began to move , and attacks on parties of Union cavalry
向 春天 他们 开始 到 移动 , 和 攻击 在 各方 的 联盟 骑兵
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'friːkwənt] .
were not infrequent .
是 不是 不频繁 .

春天来临之际，他们开始行动，对联邦骑兵小队的袭击也屡见不鲜。

[ʌn'plez(ə)nt] ['ruːməz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [rəʊd] ['aɪlənd]['kæv(ə)lri] [riːtʃt] [ˌjuː 'es]
Unpleasant rumors of the capture of the Third Rhode Island Cavalry reached us
令人不快的 谣言 的 这 捕获 的 这 第三 罗德岛 岛 骑兵 达到 我们
,
,
,

我们听到了有关罗德岛第三骑兵团被俘的不愉快传闻。

[bʌt; bət] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'faʊndɪd] , [ɪk'sept] [ðæt] ['sevrəl] ['kʊriəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .
but proved to be unfounded , except that several couriers were taken .
但 已证实 到 是 毫无根据 , 除了 那 一些 快递员 是 已采取 .

但事实证明这些指控毫无根据，只有几名信使被绑架。

[sʌm; səm]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [skaʊts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]
Some rebel prisoners were captured by the scouts , who were
一些 反叛 囚犯 是 捕获 经过 这 侦察兵 , WHO 是
[ɪn'kæmpt] [nɪə(r)][ˌjuː 'es] ,
encamped near us ,
营地 靠近 我们 ,

一些叛军战俘被驻扎在我们附近的侦察兵俘虏了。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [ə'tæk] , [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]
but our freedom from attack , was probably largely due to the
但 我们的 自由 从 攻击 , 曾是 大概 很大程度上到期的 到 这
['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
inundated condition of the country .
被淹没 状况 的 这 国家 .

但我们免遭攻击，很可能很大程度上是因为该国当时处于洪水泛滥的状态。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [l'ɛviːz] ,
Owing to the neglect of the levees ,
欠款 到 这 忽视 的 这 堤坝 ,

由于堤坝疏于维护，

[ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət][ɪts] [haɪ] [steɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['fɒləʊɪŋ] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt]
the river at its high stage in the spring following broke through the embankment
这 河 在 它是 高的 阶段 在 这 春天 下列的 打破 通过 这 堤
[ə'bʌv] [ænd; ənd] [ˌəʊvəfl'əʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trækt][ɒv; əv] ['kʌntri] [west] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
above and overflowed a large tract of country west of us .
多于 和 溢出 一个 大的 通道 的 国家 西方 的 我们 .

第二年春天，河水水位上涨，冲破了上游的堤岸，漫过我们西边一大片土地。

[ə; eɪ][reɪd] ['kɒntəmpleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [ʃɑːp] [wɜːk]
A raid contemplated by the rebels , which would have given us sharp work
一个 袭击 思考 经过 这 叛军 , 哪个 会 有 给定 我们 锋利的 工作
, [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːs] [wɪtʃ] [-]
, and a force which [30]
, 和 一个 力量 哪个 [-]

叛军曾计划发动一次突袭，这将给我们带来棘手的任务，以及一支[30]

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ˌjuː 'es] , [ən'les] [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl]
would have been large enough to annihilate us , unless in the meanwhile
会 有 到过 大的 足够的 到 歼灭 我们 , 除非 在 这 同时
[riːɪn'fɔːst] ,
reinforced ,
加强型 ,

如果不是在此期间得到增援，它足以将我们彻底摧毁。

[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['kʌntri] , [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ]
were prevented by the condition of the intervening country , from giving
是 阻止 经过 这 状况 的 这 介入 国家 , 从 给予
[ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] .
us trouble .
我们 麻烦 .

由于中间国的状况，他们未能给我们带来麻烦。

[æz; əz][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌəʊvə'fləʊ] ,
As an illustration of the disastrous effect of this overflow ,
作为 一个 插图 的 这 灾难性的 影响 的 这 溢出 ,

为了说明这次洪水造成的灾难性后果，

[ai][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][trɪp][ai] [meɪd] [θruː] [ə; eɪ]

I am tempted to give a brief description of a trip I made through a

我 是 受诱惑 到 给 一个 简短的 描述 的 一个 旅行 我 制成 通过 一个

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] ['sʌfəd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

portion of the country that suffered in this way .

部分 的 这 国家 那 遭受 在 这 方式 .

我很想简要描述一下我曾前往该国遭受这种灾害的地区旅行的经历。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [hæd; həd] [səb'said] , [ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][ˌbrɪɡə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɑː(r)] .

Before the waters had subsided , I was ordered by Brigadier - General R .

前 这 水 有 平静下来 , 我 曾是 订购 经过 准将 - 一般的 拉 .

[ə; eɪ] . ['kæmərən] ,

A . Cameron ,

一个 . 卡梅伦 ,

洪水尚未退去，我便接到准将R.A.卡梅伦的命令：

[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv][lɑː] [fɔːrʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd] ,

commanding the district of La Fourche , in which we were located ,

指挥 这 区 的 拉 四 , 在 哪个 我们 是 位于 ,

指挥我们所在的拉福什地区，

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] [bræ'ʃɪr] ['sɪti] , [fɔː(r); fə(r)]['djuːti][ɒn][hɪz; ɪz] [stɑːf] .

to report at his headquarters in Brashear City , for duty on his staff .

到 报告 在 他的 总部 在 布拉希尔 城市 , 为了 责任 在 他的 职员 .

到他在布拉谢尔市的总部报到，在他的幕僚团队中任职。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][æl'dʒɪəz] , [wɪtʃ] [ɪz]

Taking a steamer to New Orleans and then the train at Algiers , which is

采取 一个 汽船 到 新的 奥尔良 和 然后 这 火车 在 阿尔及尔 , 哪个 是

['ɒpəzɪt] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

opposite New Orleans ,

对面的 新的 奥尔良 ,

先乘轮船到新奥尔良，然后在与新奥尔良隔海相望的阿尔及尔换乘火车。

[ai] [prə'siːdid] ['veri] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['tɛrəˌbɑːn] , [weə(r)] [stiːm]

I proceeded very comfortably to a place called Terrebonne , where steam

我 继续 非常 舒适地 到 一个 地方 称为 特雷邦 , 在哪里 蒸汽

['træv(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] .

travel came to a sudden stop .

旅行 来了 到 一个 突然 停止 .

我一路很顺利地到达了一个叫特雷博讷的地方，在那里，蒸汽旅行突然停止了。

[ə; eɪ][hænd] - [kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)] [tuː] ['fɜːnɪʃt] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n]

A hand - car for a mile or two furnished transportation

一个 手 - 车 为了 一个 英里 或者 二 提供 运输

一两英里的步行车提供交通服务

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kəm'pliːtli] [wɒʃt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] [ə'bʌv]

and then we found the railroad completely washed away by the flood above

和 然后 我们 成立 这 铁路 完全地 洗过 离开 经过 这 洪水 多于

[nemd] .

named .

命名 .

然后我们发现铁路完全被上面提到的那场洪水冲毁了。

[ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [ænd; ənd] [maɪ'self] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kruː]

The General's quartermaster and myself secured a boat and with a crew

这 将军的 军需 和 我 安全 一个 船 和 和 一个 全体人员

[ɒv; əv] ['kʌləd] ['səʊldʒəz] ,

of colored soldiers ,

的 有色 士兵 ,

将军的军需官和我弄到了一艘船，船上配备了一些黑人士兵。

[wiː; wi] [rəud] [sʌm; səm] [twelv] [maɪlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['taɪgərˌvɪl] , [ɒn] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] ['baɪuː] .

we rowed some twelve miles to a place called Tigerville , on the Alligator bayou .

我们 划船 一些 十二 英里 到 一个 地方 称为 老虎镇 , 在 这 鳄鱼 河口 .

我们划船走了大约十二英里，到达了鳄鱼河口一个叫做老虎镇的地方。

['aʊə(r)] [ruːt] [leɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [ðə; ði] [træk] [wɒʃt] [tuː; tə] [wʌn] [-]

Our route lay over the bed of the railroad , the track washed to one [31]

我们的 路线 躺 超过 这 床 的 这 铁路 , 这 追踪 洗过 到 一 [-]

我们的路线沿着铁路路基延伸，铁轨被冲刷成一条[31]

[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['sevrəl] [fiːt] [diːp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] .

side of the cut , and a stream of water several feet deep on top of the bed .

边 的 这 切 , 和 一个 溪流 的 水 一些 脚 深的 在 顶部 的 这 床 .

切口的一侧，以及床上方几英尺深的溪流。

[ðə; ði] [rəʊd] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [θruː] [wɒt] [siːmd] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , [ə; eɪ] [praɪ'miːv(ə)l] ['wɪldənəs] .

The road had been built through what seemed , most of the way , a primeval wilderness .

这 路 有 到过 建造 通过 什么 似乎 , 最多 的 这 方式 , 一个 原始 荒野 .

这条路修建在一片看似原始的荒野之中，而且大部分路段都是如此。

[ðə; ði] [ræŋk] [grəʊθ] [wɪtʃ] ['skɜːtɪd] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] , [wɪð] [nəʊ] [saʊnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] ,

The rank growth which skirted both sides of the stream , with no sound to break the silence ,

这 秩 生长 哪个 裙摆 两个都 侧面 的 这 溪流 , 和 不 声音 到 休息 这 沉默 ,

溪流两岸杂草丛生，寂静无声。

[seɪv] [ðə; ði] ['meʒəd] [strəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːz] , [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [bɜːdz] [wɪtʃ] [ə'keɪʒnəli] [flit] [ə'krɒs] ['aʊə(r)] [pɑːθ] ,

save the measured stroke of the oars , for even the birds which occasionally flitted across our path ,

节省 这 测量 中风 的 这 桨 , 为了 甚至 这 鸟类 哪个 偶尔 飞掠 穿过 我们的 小路 ,

除了划桨的有节奏的划动，就连偶尔飞过我们航道的鸟儿，

[wɜː(r); wə(r)] ['sɒŋlɪs] , [ðəʊ] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['pluːmɪdʒ] ;

were songless , though of brilliant plumage ;

是 无歌 , 尽管 的 杰出的 羽毛 ;

虽然羽毛艳丽，但它们不会唱歌；

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['mɒkəsɪn] [ɔː(r)] ['kɒpəhed] [sneɪk] [kɔɪld] [ɒn] [ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,

the sight of an occasional moccasin or copperhead snake coiled on the stump of a tree ,

这 视线 的 一个 偶然 鹿皮鞋 或者 铜头蛇 蛇 卷曲 在 这 树桩 的 一个 树 ,

偶尔可以看到水蛇或铜头蝮蛇盘踞在树桩上，

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ælɪgeɪtə(r)] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] ,

and not infrequently of an alligator sunning himself on a log ,

和 不是 不常 的 一个 鳄鱼 日光浴 他自己 在 一个 日志 ,

而且经常可以看到鳄鱼趴在木头上晒太阳。

[wɜː(r); wə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] .
were features of a situation that must be seen to be fully realized .
是 特征 的 一个 情况 那 必须 是 已见 到 是 完全 已实现 .

这些都是必须亲眼目睹才能完全理解的情况的特征。

[ðə; ði] [fjuː] [smɔːl] ['setlmənts] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɑːst] , [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] [aʊt] .
The few small settlements through which we passed , were drowned out .
这 很少 小的 定居点 通过 哪个 我们 通过了 , 是 溺水 出去 .

我们途经的几个小村落都被洪水淹没了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]
Some of the houses were nearly under water and large quantities of
一些 的 这 房屋 是 几乎 在下面 水 和 大的 数量 的
['debriː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fləʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] ['kʌrənt] .
debris were afloat on the slowly moving current .
碎片 是 漂浮 在 这 缓慢地 移动 当前的 .

一些房屋几乎被淹没，大量碎片漂浮在缓慢流动的水流中。

[θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪəri] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bəʊt] [raɪd] ,
Through the long weary hours of our boat ride ,
通过 这 长的 厌倦 小时 的 我们的 船 骑 ,

在漫长而疲惫的乘船旅途中，

[ðə; ði] [sʌn] [pɔː] [ɪts] [reɪz] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] ['fɜːvə(r)] .
the sun poured its rays upon us with unmitigated fervor .
这 太阳 倾倒 它是 射线 之上 我们 和 未加缓解的 热情 .

太阳毫不吝惜地将阳光倾泻在我们身上。

['riːtʃɪŋ] ['taɪgərˌvɪl] ,
Reaching Tigerville ,
到达 老虎镇 ,

到达老虎城，

[wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [stɜːn] - [wiːld] [bəʊt] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv]
we found an ugly little stern - wheeled boat tied up in what had been one of
我们 成立 一个 丑陋的 小的 船尾 - 带轮子的 船 系 向上 在 什么 有 到过 一 的
[ðə; ði] ['θɜːrəʊˌfeəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the thoroughfares of the village ,
这 干道 的 这 村庄 ,

我们在村里的一条主要街道上发现了一艘丑陋的小型尾轮船。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [æt; ət] [wʌns] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [bræ'ʃɪr] ['sɪti] .
and which the quartermaster at once ordered to take us to Brashear City .
和 哪个 这 军需 在 一次 订购 到 拿 我们 到 布拉希尔 城市 .

军需官立即下令将我们带到布拉谢尔城。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ri'mɑːk] [ðæt] [-]
The captain of the craft , incidentally remarked that [32]
这 队长 的 这 工艺 , 顺便 评论 那 [-]

船长顺便评论道[32]

[hɪz; ɪz] ['bɔɪlə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [bæd] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [mait] [bləʊ] [ʌp] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
his boiler was in bad shape and might blow up at any time .
他的 锅炉 曾是 在 坏的 形状 和 可能 吹 向上 在 任何 时间 .

他的锅炉状况很差，随时可能爆炸。

[ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp]
The quartermaster was willing , however , to take the risk , and getting up
这 军需 曾是 愿意的 , 然而 , 到 拿 这 风险 , 和 获得 向上
[stiːm] ,
steam ,
蒸汽 ,

然而，军需官愿意承担风险，并开始发动进攻。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] .

we were soon on our way .

我们 是 很快 在 我们的 方式 .

我们很快就上路了。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,

But with the remark of the captain in my mind ,

但 和 这 评论 的 这 队长 在 我的 头脑 ,

但我脑海中一直萦绕着船长的话，

[æz; əz][ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['stægnənt] ['baɪuː] [wɪð] [ɪts] ['wɔːtəz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] ,

as I looked at the stagnant bayou with its waters black as ink ,

作为 我 看起来 在 这 停滞不前 河口 和 它是 水 黑色的 作为 墨水 ,

当我望着那死水一潭、水黑如墨的河湾时，

[ænd; ənd] [geɪzd] [ɒf] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [swɒmps] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,

and gazed off upon the interminable swamps on either side ,

和 凝视 离开 之上 这 没完没了 沼泽 在 任何一个 边 ,

然后凝视着两侧无边无际的沼泽地，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪts] [neɪm] ,

and thought of the monsters from which it took its name ,

和 想法 的 这 怪物 从 哪个 它 采取 它是 姓名 ,

然后我想起了它名字的由来——那些怪物。

[ai] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [baʊ; bəʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] ,

I concluded that the extreme bow would be a little the safest place ,

我 结束 那 这 极端 弓 会 是 一个 小的 这 最安全 地方 ,

我得出结论，最危险的弓箭位置可能相对安全一些。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɒn][æn; ən] ['empti] ['wɔːtə(r)][kɑːsk][ai] [faʊnd] [ðeə(r)] ,

and taking passage on an empty water cask I found there ,

和 采取 通道 在 一个 空的 水 酒桶 我 成立 那里 ,

我搭乘在那里找到的一个空水桶渡河。

[ai] ['laɪtɪd] [maɪ][paɪp][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [fiːl] [æz; əz]['træŋkwɪl][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'bʌv]

I lighted my pipe and tried to feel as tranquil as the circumstances above

我 照明 我的 管道 和 尝试 到 感觉 作为 宁静 作为 这 情况 多于

[sə'dʒestid] [wʊd] [pə'mɪt] .

suggested would permit .

建议 会 允许 .

我点燃烟斗，努力让自己在上述情况下尽可能地保持平静。

[θruː] [ðə; ði]['waɪndɪŋ] ['baijuː] , [wiː; wi] [pə'sjuːd] ['aʊə(r)] [wei] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,

Through the winding bayous , we pursued our way and sometime after dark ,

通过 这 绕线 河湾 , 我们 追击 我们的 方式 和 有时 后 黑暗的 ,

[wiː; wi] ['seɪfli] [riːtʃt] [bræ'ʃɪr] ['sɪti] ,

we safely reached Brashear City ,

我们 安全 达到 布拉希尔 城市 ,

我们沿着蜿蜒的河湾一路前行，天黑后不久，我们安全抵达了布拉谢尔市。

[ɔː(r)] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] .

or that portion of it which was visible above the waste of waters .

或者 那 部分 的 它 哪个 曾是 可见的 多于 这 浪费 的 水 .

或者说，是从水面以上露出的那部分。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baijuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][klɪə(r)] [kən'sepʃ(ə)n]

Speaking of the bayous , it would be difficult to give a clear conception

请讲 的 这 河湾 , 它 会 是 难的 到 给 一个 清除 概念

[ɒv; əv][ðeə(r)][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

of their peculiarities .

的 他们的 特殊性 .

说到河湾，很难清楚地描述它们的特点。

['iːkwəli] [streɪndʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'hæbɪt] [ðəʊz] [s'ɒlɪtjˌuːdz] .
Equally strange are the people who inhabit those solitudes .
同样地 奇怪的 是 这 人们 WHO 居住 那些 孤独 .

居住在这些偏僻地方的人也同样古怪。

[taɪm] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪskraɪb] [ðə; ði] " ['keidʒən] " — [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [ə'keɪdiən] ,
Time would not permit me to describe the " Cajans " — corruption of " Acadians ,
时间 会 不是 允许 我 到 描述 这 " 卡扬人 " — 腐败 的 " 阿卡迪亚人 ,

时间不允许我描述"卡詹人"（Cajans）——"阿卡迪亚人"（Acadians）的讹误，

" — [dɪsendənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksaɪlz] [huː] ['ɜːli] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] ,
" — descendants of the exiles who early settled the territory of Louisiana ,
" — 后代 的 这 流亡者 WHO 早期的 定居 这 领土 的 路易斯安那州 ,

"——早期定居路易斯安那地区的流亡者的后裔，

[bʌt; bət] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [fɜːst] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] [baɪ] [-]
but who have been driven from their first places of settlement by [33]
但 WHO 有 到过 驱动 从 他们的 第一的 地方 的 沉降 经过 [-]

但他们已被驱逐出他们最初的定居地[33]

[ðəʊz] [mɔː(r)] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] .
those more ambitious and unscrupulous .
那些 更多的 雄心勃勃 和 无良的 .

那些更有野心、更不择手段的人。

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['aɪsəleɪtɪd] [kə'mjuːnətiz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['ɑːtləs] [ænd; ənd] [ˌʌnæm'bɪʃəs] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
Living in isolated communities , with their artless and unambitious characteristics ,
活的 在 孤立 社区 , 和 他们的 不矫揉造作 和 不求上进 特征 ,

[ðeə(r)] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪvnəs] ,
their simplicity and exclusiveness ,
他们的 简单 和 独家性 ,

生活在与世隔绝的社区里，这些社区质朴无华，生活简朴而独特。

[ðeɪ] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [mə'tɪəriəl] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['peɪpə(r)] .
they would furnish material enough for an elaborate paper .
他们 会 提供 材料 足够的 为了 一个 精心制作的 纸 .

它们足以提供撰写一篇详尽论文所需的素材。

['meni] [remɪ'nɪsnsɪz] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [maɪ] ['sɜːvɪs] [ɒn] ['dʒen(ə)rəl] ['kæmərənz]
Many reminiscences occur to me in connection with my service on General Cameron's
许多 回忆录 发生 到 我 在 联系 和 我的 服务 在 一般的 卡梅伦的

[stɑːf] ,
staff ,
职员 ,

与我在卡梅伦将军幕僚部门任职期间有关的许多回忆涌上心头。

[bʌt; bət] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] ['diːteɪl] [ðem; ðəm] [wʊd] [trænz'gres] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
but any attempt to detail them would transgress the proper limits of a
但 任何 试图 到 细节 他们 会 越界 这 恰当的 限制 的 一个

['peɪpə(r)] .
paper .
纸 .

但任何试图详细描述它们的尝试都会超出论文的合理范围。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [liː] [ænd; ənd] ['dʒɑːnztən] ,
In spite of the surrender of Lee and Johnston ,
在 尽管如此 的 这 投降 的 李 和 约翰斯顿 ,

尽管李将军和约翰斯顿将军投降了，

[ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [trænz] - [ˌmɪsɪ'sɪpi] [dɪ'pɑːtmənt] ,
a show of hostilities was kept up in the trans - Mississippi department ,
一个 展示 的 敌对行动 曾是 保留 向上 在 这 翻译 - 密西西比州 部门 ,

在密西西比河以西地区，敌对姿态持续不断。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [dʒef]['deɪvɪs][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n]
it being supposed that Jeff Davis was making his way in that direction
它 存在 据称 那 杰夫 戴维斯 曾是 制作 他的 方式 在 那 方向
[tuː; tə] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [felt] [ðə; ði]
to still retain a semblance of power in a country which had not felt the
到 仍然 保持 一个 外表 的 力量 在 一个 国家 哪个 有 不是 毛毡 这
[sɪ'vɪərɪst] ['rævɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
severest ravages of the war .
最严重 蹂躏 的 这 战争 .

人们认为杰夫·戴维斯正朝着那个方向努力，以便在一个没有遭受战争最严重蹂躏的国家里仍然保持一丝权力。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] [ɪn] ['westən] [luˌiːzi'ænə] , ['ræpɪdli]
Upon his capture , however , the rebel army in western Louisiana , rapidly
之上 他的 捕获 , 然而 , 这 反叛 军队 在 西 路易斯安那州 , 快速
['krʌmb(ə)ld][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
crumbled to pieces ,
崩溃了 到 件 ,

然而，他被俘后，路易斯安那西部的叛军迅速瓦解。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [ðeə(r)][hoʊmz] ,
and while the rank and file were seeking their homes ,
和 尽管 这 秩 和 文件 是 寻求 他们的 房屋 ,

当普通士兵们还在寻找家园时，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] , [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)]
the officers were continually coming in to our headquarters , to make their
这 警官 是 持续 未来 在 到 我们的 总部 , 到 制作 他们的
[piːs] ['fɔːməli] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][sæm] .
peace formally with Uncle Sam .
和平 正式地 和 叔叔 山姆 .

这些军官不断来到我们的总部，正式向山姆大叔（美国政府）表示和解。

['hævɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['aʊə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [frɒm; frəm] [bræ'ʃɪr] ['sɪti] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs]
Having occasion to remove our headquarters from Brashear City , to a place
拥有 场合 到 消除 我们的 总部 从 布拉希尔 城市 , 到 一个 地方
[kɔːld] ['θɪbəˌdoʊ] ,
called Thibodaux ,
称为 蒂博多 ,

由于需要将总部从布拉谢尔市迁至蒂博多，

['prɒbəbli] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [maɪlz] ['dɪstənt][baɪ][reɪl] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd] , [baɪ]['riːz(ə)n]
probably not more than fifty miles distant by rail , we were obliged , by reason
大概 不是 更多的 比 五十 英里 遥远 经过 轨 , 我们 是 有义务 , 经过 原因
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] ,
of the overflow ,
的 这 溢出 ,

由于洪水泛滥，我们不得不前往距离不超过五十英里铁路路程的地方。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [-]
to take a steamer and make a [34]
到 拿 一个 汽船 和 制作 一个 [-]

用蒸汽船做[34]

['sɜːkɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] , ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [swɪft] ['fləʊɪŋ] [ænd; ənd]
circuit of some four hundred and fifty miles , going up the swift flowing and
电路 的 一些 四 百 和 五十 英里 , 去 向上 这 迅速 流动 和
[ɪk'striːmli] ['krʊkɪd] ,
extremely crooked ,
极其 歪 ,

全程约四百五十英里，沿湍急蜿蜒的河流而上。

[ə,tʃæfə'laɪə] , [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] ['desələt] ['kʌntri] ,
Atchafalaya , much of the way through a very desolate country ,
阿查法拉亚 , 很多 的 这 方式 通过 一个 非常 荒凉 国家 ,

阿查法拉亚，位于一片非常荒凉的地区，

[ðen] [daʊn] [ðə; ði] [red] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [,mɪsɪ'sɪpi] [tuː; tə][æl'dʒɪəz] , [ænd; ənd] [ðens] , [baɪ][reɪl]
then down the Red River and the Mississippi to Algiers , and thence , by rail
然后 向下 这 红色的 河 和 这 密西西比州 到 阿尔及尔 , 和 因此 , 经过 轨
,
,
,

然后沿红河和密西西比河而下到达阿尔及尔，再从那里乘火车。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [,destɪ'neɪʃn] .
to our place of destination .
到 我们的 地方 的 目的地 .

到达我们的目的地。

[ɒn] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɒfɪsəz] , [sʌm; səm]
On our journey we had the company of several rebel officers , some
在 我们的 旅行 我们 有 这 公司 的 一些 反叛 警官 , 一些
[ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,
of high rank ,
的 高的 秩 ,

旅途中，我们与几名叛军军官同行，其中一些军衔很高。

[huː] [ə'veil] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['kɜːtəsi] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['krɛsənt] ['sɪti] .
who availed themselves of the General's courtesy to reach the Cresent City .
WHO 已利用 他们自己 的 这 将军的 礼貌 到 抵达 这 新月 城市 .

他们利用将军的恩惠抵达了新月城。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] , [ai]
In a few weeks the General was mustered out , and soon afterwards , I
在 一个 很少 周 这 一般的 曾是 集结 出去 , 和 很快 然后 , 我
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ] ['kʌmpəni] ,
returned to my company ,
返回 到 我的 公司 ,

几周后，将军退伍了，不久之后，我也回到了我的连队。

[wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] [bə'tæliən] , [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə]
which , with the battalion , had in the meanwhile , been ordered to
哪个 , 和 这 营 , 有 在 这 同时 , 到过 订购 到
[,dɑːnəldsən'vɪl] .
Donaldsonville .
唐纳森维尔 .

与此同时，该营奉命前往唐纳森维尔。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['djuːtiz][hɪə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][,em 'iː] , [wɒz; wəz] ['sɜːvɪs] [æz; əz]['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv]
Among the duties here assigned to me , was service as Provost Marshal of
之中 这 职责 这里 分配 到 我 , 曾是 服务 作为 教务长 元帅 的
[ðə; ði] ['pærɪʃ] ,
the Parish ,
这 教区 ,

我在此地承担的职责之一是担任教区宪兵队长。

[æn; ən] ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [kəm'baɪnd] [æz; əz]['veərid] [ə; eɪ] [rɪ,spɒnsə'bɪləti] [æz; əz][kæn; kən] [wel] [biː; bi]
an office which combined as varied a responsibility as can well be
一个 办公室 哪个 合并 作为 多种多样 一个 责任 作为 能 出色地 是
[ɪ'mædʒɪnd] .
imagined .
想象 .

这是一个职责范围极其广泛的办公室。

[ɪn] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈsɪv(ə)l] [keɪsɪz] [ai] [hæd; həd] , [æz; əz] [dʒʌdʒ] , [ˈdʒʊəri] [ænd; ənd] [ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn]
In certain civil cases I had , as judge , jury and executioner of my own
在 肯定 民用 案例 我 有 , 作为 法官 , 陪审团 和 刽子手 的 我的 自己的
[dɪˈsɪʒnz] ,
decisions ,
决策 ,

在某些民事案件中，我既是法官，又是陪审团成员，还是判决的执行者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

回忆与黑人部队共度的两(Reminiscences of two years with the colored)

第2/2页

[ˈplenti] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] .
plenty of employment .
很多 的 就业 .

就业机会充足。

[wɪð] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [kɔːl] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ˌmætrɪˈməʊniəl] [bɒndz] [ˈsʌndri] [peəz] [ɒv; əv] [hɑːts] [ðæt] [biːt] [æz; əz] [wʌn] ,
With an occasional call to join in matrimonial bonds sundry pairs of hearts that beat as one ,
和 一个 偶然 称呼 到 加入 在 婚姻 债券 杂项 对 的 心 那 打 作为 一 ,

偶尔会有人呼吁将形形色色的心联系在一起，缔结婚姻，让彼此的心跳合二为一。

[ai] [hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈfriːkwənt] [kɔːz] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts] [bɪˈtwiːn] [ˈplæntəz] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪiːz] ,
I had much more frequent cause to settle disputes between planters and employees ,
我 有 很多 更多的 频繁 原因 到 定居 争议 之间 花盆 和 雇员 ,

我经常需要调解种植园主和雇员之间的纠纷，

[weə(r)] [ˈnaɪðə(r)] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˌhɑːfˈweɪ] .
where neither party was disposed to meet the other halfway .
在哪里 两者都不 派对 曾是 处置 到 见面 这 其他 半 .

双方都不愿意做出让步。

[vekˈseɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈveərid] [æz; əz] [maɪ] [ɪmˈplɔɪmənt] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [æz; əz] [ai] [- 35]
Vexatious and varied as my employments were , and anxious as I [35]
令人烦恼的 和 多种多样 作为 我的 就业 是 , 和 焦虑的 作为 我 [-]

我的工作虽然繁杂且令人烦恼，而且我本人也焦虑不安[35]

[mait] [biː; bi] [tuː; tə] [duː; də] [ˈdʒʌstɪs] ,
might be to do justice ,
可能 是 到 做 正义 ,

或许是为了伸张正义，

[ai] [wɒz; wəz] [ˈlaɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəuvəˈhɔːl, ˈəuvəhɔːl] [baɪ] [ˌhedˈkwɔːtəz] [frɒm; frəm] [ˈmis,reprizenˈteiʃən] [meɪd] [baɪ] [ˈæŋgri] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ˈsjuːtə] .
I was liable to be overhauled by headquarters from misrepresentations made by angry and disappointed suitors .
我 曾是 容易 到 是 大修 经过 总部 从 虚假陈述 制成 经过 生气的 和 失望的 求婚者 .

我可能会因为愤怒和失望的追求者们的虚假陈述而被总部解雇。

[wʌn] [ɪˈvent] [ɪn] [maɪ] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [senˈseɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] .
One event in my administration of the office , caused quite a sensation for the day .
一 事件 在 我的 行政 的 这 办公室 , 导致 相当 一个 感觉 为了 这 天 .

在我管理办公室期间发生的一件事，当天引起了不小的轰动。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['waɪts] [ænd; ənd] ['blæks] ,
In the presence of a crowd of whites and blacks ,
在 这 在场 的 一个 人群 的 白人 和 黑人 ,

在众多白人和黑人面前，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kʌləd] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd] [tɪl] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
I heard a case in which a colored woman , who had till recently been a slave ,
我 听到 一个 案件 在 哪个 一个 有色 女士 , WHO 有 直到 最近 到过 一个 奴隶 ,

我听说了一个案子，案中一位黑人妇女，直到不久前还是奴隶，

[wɒz; wəz] ['pleɪntɪf] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] ['wɪtnəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [huː] [wɒz; wəz]
was plaintiff and principal witness , and a white man who was
曾是 原告 和 主要的 证人 , 和 一个 白色的 男人 WHO 曾是
[dɪ'fendənt] ,
defendant ,
被告 ,

原告兼主要证人是他，被告是一名白人男子。

[ænd; ənd] [geɪv] ['dʒʌdʒmənt][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
and gave judgment in favor of the former .
和 给予 判断 在 偏爱 的 这 以前的 .

并判决支持前者。

[ðɪs] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['mætə(r)] ,
This may seem to you a very simple matter ,
这 可能 似乎 到 你 一个 非常 简单的 事情 ,

这或许在你看来是一件非常简单的事情，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'kʌrəns] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
but it was evidently no ordinary occurrence in that place ,
但 它 曾是 显然 不 普通的 发生 在 那 地方 ,

但显然，这在当地并非一件寻常之事。

[ænd; ənd][ai] [prɪ'zjuːm] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ə'keɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]
and I presume this was the first occasion in the experience of many of
和 我 估 这 曾是 这 第一的 场合 在 这 经验 的 许多 的
[ðə; ði] [spek'tetər] ,
the spectators ,
这 观众 ,

我估计这对很多观众来说都是第一次遇到这种情况。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [swɔːn] ['testɪməni] [ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [ə'genst] [ðæt] [ɒv; əv]
in which the sworn testimony of a negro was received as against that of
在 哪个 这 宣誓 见证 的 一个 黑人 曾是 已收到 作为 反对 那 的
[ə; eɪ] [waɪt] ['pɜːs(ə)n] .
a white person .
一个 白色的 人 .

其中，黑人的宣誓证词被采纳，与白人的证词形成对比。

[ai] [siːm] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['gleərɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][wʌn] [ɪn'dɪgnənt] ['sʌð(ə)rən] [æz; əz][hiː; hi] [skaul]
I seem now to see the glaring eyes of one indignant southron as he scowled
我 似乎 现在 到 看 这 刺眼 眼睛 的 一 愤怒 南方 作为 他 皱着眉头
[ə'pɒn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tensɪst] [mə'lɪgnɪti] .
upon the proceedings with the intensest malignity .
之上 这 诉讼程序 和 这 最激烈 恶毒 .

我仿佛看到了一个义愤填膺的南方人怒目而视的眼神，他用极其恶毒的目光审视着这一切。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ges] [æt; ət][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
It was not difficult to guess at his opinion of the changed order of things ,
它 曾是 不是 难的 到 猜测 在 他的 观点 的 这 已更改 命令 的 事物 ，

不难猜到他对这种秩序改变的看法。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] .
while to the colored people , it was evident that the year of jubilee had come at last .
尽管 到 这 有色 人们 ， 它 曾是 明显 那 这 年 的 禧年 有 来 在 最后的 .

而对于黑人来说，很明显，禧年终于到来了。

[ðʌs] [wɪð] [kəm'pærətɪvli] ['træŋkwɪl]['ɪnsɪdənts] , [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [pɑːst] [ə'weɪ] .
Thus with comparatively tranquil incidents , the summer of 1865 passed away .
因此 和 比较 宁静 事件 ， 这 夏天 的 - 通过了 离开 .

就这样，1865 年的夏天在相对平静的局势中过去了。

[piːs] [wɪð] [ɔːl][ɪts] [ə'tendənt] ['blesɪŋz] , [hæd; həd] [kʌm] .
Peace with all its attendant blessings , had come .
和平 和 全部 它是 服务员 祝福 ， 有 来 .

和平及其带来的所有福祉已经到来。

[bʌt; bət] [dɪ'ziːz] [leɪd][ɪts][hændz] [-]
But disease laid its hands [36]
但 疾病 铺设 它是 双手 [-]

但疾病却找上了它[36]

['hevɪli] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
heavily on some of us ,
重度 在 一些 的 我们 ，

对我们中的一些人来说，这影响很大。

[ænd; ənd] [deθ] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][ɪn'friːkwənt]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə] ['ɒfɪsəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][men] .
and death was not an infrequent visitor to officers as well as men .
和 死亡 曾是 不是 一个 不频繁 游客 到 警官 作为 出色地 作为 男人 .

对于军官和士兵来说，死亡都是经常光顾的。

[frɒm; frəm][wʌn] [skɜːdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] ['klaɪmət] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənətli] [ɪg'zemptɪd] .
From one scourge of that climate , we were fortunately exempted .
从 一 祸害 的 那 气候 ， 我们 是 幸运的是 豁免 .

幸好，我们免受了那种气候带来的某种灾难的影响。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['θʌrə] [pə'liːsɪŋ] , [ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ɪn'sɪstɪd] , " ['jeləʊ] [dʒæk] ,
Thanks to the thorough policing , on which our commanding officers insisted , " Yellow Jack ,
谢谢 到 这 彻底 警务 ， 在 哪个 我们的 指挥 警官 坚持 ， " 黄色的 杰克 ，

多亏了我们指挥官坚持进行的彻底的警务工作，“黄蜂”

" [huː] [ɪn]['fɔːmə(r)]['siːz(ə)nz][hæd; həd] [biːn] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [geɪv] [ˌjuː 'es][nəʊ] ['trʌb(ə)l] .
" who in former seasons had been master of the situation , gave us no trouble .
" WHO 在 以前的 季节 有 到过 掌握 的 这 情况 ， 给予 我们 不 麻烦 .

“在前几个赛季中一直掌控着局势的人，没有给我们带来任何麻烦。”

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['nʌmbə(r)] , [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː 'es] [huː] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)]
But many of our number , particularly those of us who , during the summer
但 许多 的 我们的 数字 , 特别 那些 的 我们 WHO , 期间 这 夏天
,
,
,

但我们当中许多人，特别是那些在夏季期间，

[wɜː(r); wə(r)][ɒn] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l][ɔː(r)]['ʌðə(r)]['djuːti][ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] [ɔː(r)][ɪts][və'sɪnəti] ,
were on court - martial or other duty in New Orleans or its vicinity ,
是 在 法庭 - 武术 或者 其他 责任 在 新的 奥尔良 或者 它是 附近 ,

当时正在新奥尔良或其附近地区执行军事法庭审判或其他任务，

[hæd; həd][sʌm; səm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] [ðə; ði] " [breɪk] - [bəʊn]['fiːvə(r)] , " [ə; eɪ] ['spiːʃiːz]
had some uncomfortable experiences with the " Break - bone fever , " a species
有 一些 不舒服 经历 和 这 " 休息 - 骨 发烧 , " 一个 物种
[ɒv; əv][mə'leəriəl] [dɪ'ziːz] ,
of malarial disease ,
的 疟疾 疾病 ,

我曾有过一些与“断骨热”（一种疟疾）有关的不愉快经历。

[huːz] [neɪm] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [ɪn'dɪkətɪv] .
whose name is sufficiently indicative .
谁 姓名 是 足够 指示性的 .

其名称已足够说明问题。

[ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['redʒɪmənt][wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] [ə'priːʃieɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['aʊə(r)]
The services of our regiment were sufficiently appreciated to delay our
这 服务 的 我们的 团 是 足够 感谢 到 延迟 我们的
['mʌstə(r)] - [aʊt] [tɪl] [ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɒk'təʊbə(r)] .
muster - out till the second of the following October .
鼓起 - 出去 直到 这 第二 的 这 下列的 十月 .

我团的功绩得到了充分赞赏，因此我团的退伍日期被推迟到次年十月的二日。

[ðə; ði] [θriː] [bə'tæljən] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [æt; ət] ['kærəltən] ,
The three battalions were consolidated at Carrollton ,
这 三 营 是 合并 在 卡罗尔顿 ,

这三个营在卡罗尔顿集结。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][em'bɑːk, im-][fɔː(r); fə(r)][həʊm] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] ['stiːmə(r)] [nɔːθ]
and a few days after we embarked for home on the good steamer North
和 一个 很少 天 后 我们 启航 为了 家 在 这 好的 汽船 北
[stɑː(r)] .
Star .
星星 .

几天后，我们乘坐“北极星”号蒸汽船启程回家。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] [huː] [tʊk] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [æt'læntə] ,
Some of our officers who took passage in the ill - fated Atlanta ,
一些 的 我们的 警官 WHO 采取 通道 在 这 患病的 - 命中注定 亚特兰大 ,

我们的一些军官搭乘了不幸的“亚特兰大”号轮船，

[lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ][ðə; ði] ['faʊndərɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['ves(ə)l] .
lost their lives by the foundering of that vessel .
丢失的 他们的 生活 经过 这 沉没 的 那 血管 .

他们因那艘船沉没而丧生。

[ɪn][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [stɔːm] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [felt] [æz; əz] [wiː; wi] [pɑːst] [ðə; ði]
In the fearful storm , the beginning of which we felt as we passed the
在 这 可怕 风暴 ， 这 开始 的 哪个 我们 毛毡 作为 我们 通过了 这
['dʒɜːzi] [ʃɔː(r)] ,
Jersey shore ,
球衣 支撑 ，

在我们经过新泽西海岸时，就感受到了那场可怕的风暴的开始。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [rekt] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] ,
more than a hundred vessels were wrecked on the coast ,
更多的 比 一个 百 船只 是 损毁 在 这 海岸 ，

超过一百艘船只在海岸附近沉没，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] - ['dænjəl]['webstə(r)] , - [wɪtʃ] [tʊk] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]
and among the number was the ' Daniel Webster , ' which took us from
和 之中 这 数字 曾是 这 - 丹尼尔 韦伯斯特 ， - 哪个 采取 我们 从
[-]
[37]
[-]

其中就包括“丹尼尔·韦伯斯特”，它让我们从[37]

[dʌtʃ] ['aɪlənd][tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] :
Dutch Island to New Orleans :
荷兰语 岛 到 新的 奥尔良 :

从荷兰岛到新奥尔良：

[ɪn] [njuː] [jɔːk] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['witnis] [baɪ] [kraʊdz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [wɪð]
In New York we made a parade which was witnessed by crowds of people with
在 新的 约克 我们 制成 一个 游行 哪个 曾是 目击者 经过 人群 的 人们 和
[ə'pærəntli] ['hɑːti] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv]['feɪvə(r)] .
apparently hearty demonstrations of favor .
显然 爽朗 示威游行 的 偏爱 .

在纽约，我们举行了一场游行，大批民众前来观看，并表现出了热烈的欢迎。

[ɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] ['griːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ,
On our return home , we received a cordial greeting from the authorities ,
在 我们的 返回 家 ， 我们 已收到 一个 亲切 问候 从 这 当局 ，

我们返回家乡时，受到了当局的热情接待。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['aʊə(r)]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [dis'bænd] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] [grəʊv] [ænd; ənd]
and in a few days our regiment was disbanded at Portsmouth Grove and
和 在 一个 很少 天 我们的 团 曾是 解散 在 朴茨茅斯 树林 和
[siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [ɪk'sept] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
ceased to exist except in history .
停止 到 存在 除了 在 历史 .

几天后，我们的团在朴茨茅斯格罗夫解散，从此不复存在，只存在于历史长河中。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [in'devə] [tuː; tə][duː; də][ɪts]['djuːti] , [ænd; ənd][baɪ] [ðəʊz] [huː] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
It had endeavored to do its duty , and by those who knew it ,
它 有 努力 到 做 它是 责任 ， 和 经过 那些 WHO 知道 它 ，

它曾努力履行自己的职责，而那些了解它的人也都知道这一点。

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] .
I believe it had been fully appreciated .
我 相信 它 有 到过 完全 感谢 .

我相信它已被充分欣赏。

['dʒen(ə)rəl] [bæŋks] ['kɔmplimənt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] [səʊ] [strɪkt] [ə; eɪ] [ˌdɪsəplɪ'neəriən] [æz; əz]
General Banks complimented it in orders , and so strict a disciplinarian as
一般的 银行 赞扬 它 在 订单 , 和 所以 严格的 一个 纪律执行者 作为
['dʒen(ə)rəl] [tiː] . ['dʌbljuː] . ['ʃɜːrmən] ,
General T . W . Sherman ,
一般的 T . W . 谢尔曼 ,

班克斯将军在命令中对此表示赞赏，而像谢尔曼将军这样纪律严明的将军也对此表示赞赏。

[prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['redʒɪmənt] , [wɪtʃ] , [frɒm; frəm] [ðæt] [sɔːs] , [ɪz] [nəʊ] [smɔːl] [preɪz] .
pronounced it a noble regiment , which , from that source , is no small praise .
发音 它 一个 高贵 团 , 哪个 , 从 那 来源 , 是 不 小的 称赞 .

称其为一支优秀的军团，对于这个来源而言，这绝非低级的赞誉。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [məʊst] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [sɜːvd] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
But though most of its officers had served in former organizations during the
但 尽管 最多 的 它是 警官 有 服务 在 以前的 组织 期间 这
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

尽管其大多数军官在战争期间都曾在其他组织服役，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['vetərən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkən] [wɔː(r)] ,
and our lieutenant - colonel was also a veteran of the Mexican war ,
和 我们的 中尉 - 上校 曾是 还 一个 老将 的 这 墨西哥 战争 ,

我们的中校也是一名参加过美墨战争的老兵。

[ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['djuːtiz] ,
and with many of his associates brought to the discharge of their duties ,
和 和 许多 的 他的 同事 带来 到 这 释放 的 他们的 职责 ,

以及他的许多同僚被带去履行职责，

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪk'spɪəriəns] , [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
the advantage of enlarged experience , a reputation for courage and a
这 优势 的 放大 经验 , 一个 名声 为了 勇气 和 一个
[haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [skɪl] ,
high degree of skill ,
高的 程度 的 技能 ,

丰富的经验、勇敢的声誉和高超的技能所带来的优势

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɔː(r)] [ɪts] ['sevrəl] [bə'tæljən] ,
it was not given to the regiment or its several battalions ,
它 曾是 不是 给定 到 这 团 或者 它是 一些 营 ,

它没有被授予该团或其下属的各个营。

[tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [en'geɪdʒmənts] [ɔː(r)] [kæm'peɪnz] ,
to participate in any of those engagements or campaigns ,
到 参加 在 任何 的 那些 订婚 或者 竞选活动 ,

参与上述任何活动或宣传活动，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['kɒmreɪdz] [hɪə(r)]
some of which it has been the pride and pleasure of comrades here
一些 的 哪个 它 有 到过 这 自豪 和 乐趣 的 同志们 这里
[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
to describe .
到 描述 .

其中一些事情，令这里的同志们感到无比自豪和快乐，并乐于向大家介绍。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] [nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [-]
It was , however , from no hesitation [38]
它 曾是 , 然而 , 从 不 犹豫 [-]

然而，却毫不犹豫[38]

[ɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv] [ðeəz] .
or unwillingness of theirs .
或者 不情愿 的 他们的 .

或者他们不愿意。

[ðə; ði] [kɔːl] [wɒz; wəz] ['həʊpfəli] [ɪk'spektɪd] [bʌt; bət] [ˌdɪsə'pɔɪntɪdli] [ʌn'hɜːd] .
The call was hopefully expected but disappointedly unheard .
这 称呼 曾是 希望 预期的 但 失望地 闻所未闻 .

虽然人们期待着接到电话，但令人失望的是，电话却无人接听。

[jet] , [meɪ] [ðeɪ] [nɒt] ['feəli] [kleɪm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
Yet , may they not fairly claim to share in the glory of the result ,
然而 , 可能 他们 不是 相当 宣称 到 分享 在 这 荣耀 的 这 结果 ,

然而，他们或许不应理直气壮地声称自己也应分享这一结果的荣耀。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [meɪ] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ['dʒʌstli] [ə'plai] , —
and to them may not the words of the poet justly apply , —
和 到 他们 可能 不是 这 字 的 这 诗人 公正地 申请 , —

诗人的话语或许并不适用于他们，

" [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sɜːv] [huː] ['əʊnli] [stænd] [ænd; ənd] [weɪt] .
" They also serve who only stand and wait .
" 他们 还 服务 WHO 仅有的 站立 和 等待 .

“那些只是站着等待的人，他们也在发挥作用。”

" [ɑː'keɪɪk] ['spelɪŋ] [nɒt] [kə'rektɪd] [ɪn] [tekst] :
" Archaic spelling not corrected in text :
" 古风 拼写 不是 已更正 在 文本 :

“文本中未更正古体拼写：

['stætuː] [kwəʊ]
statu quo
状态 如此

现状

[gə'rɪlə]
guerilla
游击队

游击队

[əˌtʃæfə'laɪə]
Atchafalaya
阿查法拉亚

阿查法拉亚

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷